PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie

Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie

RÉUNION DU

MARDI 20 MARS 2012

VERGADERING VAN

DINSDAG 20 MAART 2012

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 6

- de Mme Brigitte De Pauw 6

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la nouvelle augmentation du prix de l'eau".

Interpellation jointe de Mme Béatrice Fraiteur, 6

concernant "la tarification solidaire appliquée par Hydrobru".

Discussion conjointe – Orateurs : **M. Arnaud Pinxteren, Mme Olivia P'tito, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Brigitte De Pauw, Mme Béatrice Fraiteur.** 8

- de Mme Caroline Persoons 18

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la mise en œuvre du nouveau projet du gouvernement contre les inondations dans la vallée de la Woluwe".

INHOUD

INTERPELLATIES 6

- van mevrouw Brigitte De Pauw 6

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de nieuwe stijging van de waterprijs".

Toegevoegde interpellatie van mevrouw Béatrice Fraiteur, 6

betreffende "de solidaire tarifering toegepast door Hydrobru".

Samengevoegde bespreking – Sprekers: **de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Béatrice Fraiteur.** 8

- van mevrouw Caroline Persoons 18

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de uitvoering van het nieuwe plan van de Regering tegen overstromingen in de Woluwevallei".

Discussion – Orateurs : **M. Arnaud Pinxteren, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Caroline Persoons.** 21

Ordres du jour – Dépôt 30

- de M. Didier Gosuin 30

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la gestion des sols pollués : évolution de l'inventaire des sols pollués et caractéristique des critères utilisés par l'IBGE pour déterminer une pollution présumée".

Discussion – Orateurs : **M. Ahmed Mouhssin, Mme Olivia P'tito, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **M. Didier Gosuin.** 34

- de M. Bertin Mampaka Mankamba 47

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la pérennisation de la démarche 'bâtiments exemplaires'".

Bespreking – Sprekers: **de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Caroline Persoons.** 21

Moties – Indiening 30

- van de heer Didier Gosuin 30

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "het beheer van vervuilde grond: inventaris en criteria die het BIM hanteert om vermoedelijke vervuiling te bepalen".

Bespreking – Sprekers: **de heer Ahmed Mouhssin, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **de heer Didier Gosuin.** 34

- van de heer Bertin Mampaka Mankamba 47

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de bestendiging van het initiatief 'voorbeeldgebouwen'".

QUESTIONS ORALES 48

- de Mme Annemie Maes 48

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "les conséquences de la présence de perruches à collier en Région de Bruxelles-Capitale".

- de M. Vincent Vanhalewyn 52

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "l'étude relative à la performance énergétique des immeubles tours".

- de M. Ahmed El Ktibi 52

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "les potagers urbains".

MONDELINGE VRAGEN 48

- van mevrouw Annemie Maes 48

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de gevolgen van de aanwezigheid van halsbandparkieten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

- van de heer Vincent Vanhalewyn 52

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de studie over de energieprestatie van de torengebouwen".

- van de heer Ahmed El Ktibi 52

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de stedelijke moestuinen".

Présidence : M. Vincent Vanhalewyn, premier vice-président.
Voorzitterschap: de heer Vincent Vanhalewyn, eerste ondervoorzitter.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la nouvelle augmentation du prix de l'eau".

INTERPELLATION JOINTE DE MME BÉATRICE FRAITEUR,

concernant "la tarification solidaire appliquée par Hydrobru".

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Le prix de l'eau à Bruxelles a plus que doublé en l'espace de six ans. Comble de malheur, une nouvelle hausse de 12% est encore annoncée. Le Bruxellois paie aujourd'hui 3,68 euros/m³, contre 3,31 euros/m³ début 2011. Cette hausse des prix est due au fait que les compagnies des eaux peuvent répercuter le coût de la rénovation du réseau d'égouttage sur leurs clients.*

Selon Hydrobru, le prix augmentera encore cette

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de nieuwe stijging van de waterprijs".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR,

betreffende "de solidaire tarifering toegepast door Hydrobru".

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- De waterprijs in Brussel is op zes jaar tijd meer dan verdubbeld. Dat bleek uit de cijfers die ik vorig jaar van uw kabinet ontving. Door die prijsstijgingen komen meer en meer gezinnen in de problemen voor het betalen van hun factuur. Brusselse gezinnen hebben al af te rekenen met een hoge gas- en elektriciteitsfactuur en die dure waterfactuur kan er dan vaak niet meer bij.

Tot overmaat van ramp is er een bijkomende

année en raison d'une directive européenne qui contraint les Régions à protéger les sites de captage d'eau.

Il existe actuellement une tarification solidaire de l'eau pour les familles nombreuses. A-t-on déjà songé à un tarif social pour les personnes ayant des difficultés financières ?

Quelque 2.362 ménages ont subi une coupure d'eau en 2010, soit plus que les années précédentes. Combien y a-t-il eu de coupures en 2011 ? Observe-t-on une nouvelle augmentation ou une stabilisation ?

Vu le prix élevé de l'eau, et partant de considérations écologiques, il conviendrait de développer des programmes de gestion plus rationnelle de l'eau.

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur pour son interpellation jointe.

Mme Béatrice Fraiteur.- Je me suis jointe à l'interpellation de Mme De Pauw concernant le prix de l'eau pour évoquer l'éventuelle exonération des diplomates en matière de facturation de la consommation d'eau.

Un syndic d'immeubles a dénoncé le fait que les diplomates, déjà exonérés de taxes, seraient également dispensés de payer leur consommation d'eau. Cette situation serait liée au mode de calcul utilisé par Hydrobru, qui se base uniquement sur les données du registre national afin d'assurer sa facturation.

En outre, lorsqu'un immeuble à plusieurs logements est desservi par un seul compteur, on

prijsstijging van 12% in aantocht: begin 2011 betaalde de Brusselaar 3,31 euro/m³, nu is dat al 3,68 euro. Die prijsstijging is blijkbaar te wijten aan het feit dat de watermaatschappijen de kost voor de renovatie van het rioolnet aan hun klanten mogen doorrekenen.

Volgens Hydrobru zal de prijs in de loop van het jaar nog meer de hoogte in schieten, als gevolg van een Europese richtlijn die de regio's verplicht om de waterwinningssites te beschermen. Om die kost te recupereren, zijn de lidstaten verplicht extra belastingen te heffen. Die extra belasting zal de klant gemiddeld nog eens 5 euro per jaar kosten.

Momenteel bestaat er een solidaire watertarifering voor grote gezinnen. Is er ook al nagedacht over een sociaal tarief voor mensen met financiële problemen? Men zou de criteria voor de beschermde afnemers van gas- en elektriciteit kunnen toepassen.

Uit de laatste cijfers van 2010 blijkt dat er 2.362 gezinnen afgesloten werden van drinkwater. Dat is een stijging ten opzichte van de vorige jaren. Hoeveel afsluitingen waren er in 2011? Is er opnieuw een stijging merkbaar of stagneren de cijfers?

Gelet op de hoge waterprijs en vanuit ecologische overwegingen zouden er programma's moeten worden ontwikkeld om op een meer verantwoorde en rationele wijze met het leidingwater om te gaan.

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).- Een syndicus wees erop dat diplomaten, die overigens vrijgesteld zijn van belastingen, ook niet voor hun leidingwater zouden moeten betalen. Hydrobru baseert zich namelijk voor de facturatie uitsluitend op de gegevens van het Rijksregister.*

Als er in een gebouw met meerdere woningen slechts één watermeter is, doet de watermaatschappij alsof er maar een gezin in het gebouw woont en wordt er voor de factuur niet rekening gehouden met het aantal appartementen, maar met het aantal personen dat in het Rijksregister is vermeld. Grotere gezinnen betalen minder dan kleine.

procède comme si l'immeuble était occupé par une seule famille, avec une facture que l'on ne divise plus par appartements, mais par le nombre de personnes connues via le registre national. Les frais sont donc liés au nombre d'habitants et, plus la famille est nombreuse, moins elle paiera.

À l'heure où l'on parle de tarification solidaire, s'il est vrai que les diplomates ne doivent pas payer leur consommation d'eau, c'est un problème. Les diplomates ne peuvent en effet être soupçonnés d'être en incapacité de payer.

Est-il exact que les diplomates sont exonérés du paiement de leur consommation d'eau parce que la facturation ne serait basée que sur le registre national ?

Qu'en est-il lorsqu'un seul compteur dessert un immeuble à plusieurs logements ? Combien de contestations de ce type ont-elles été adressées à la compagnie des eaux ?

Compte tenu de ce traitement inéquitable, s'il est avéré, le mode de calcul pour la tarification sera-t-il revu ? Quelles sont les mesures prises par le pouvoir de tutelle afin d'éviter qu'un tel traitement inéquitable ne perdure et de faire en sorte que les règles du service public soient respectées ?

We streven naar solidaire tarieven. Als het inderdaad zo is dat diplomaten hun waterfactuur niet moeten betalen, dan is dat niet normaal, want zij zitten er doorgaans warmpjes in.

Klopt het dat diplomaten geen waterfactuur ontvangen omdat de watermaatschappij zich louter op het Rijksregister baseert?

Wat gebeurt er als een gebouw met meerdere woningen slechts één watermeter heeft? Hoeveel facturen worden er om die reden betwist?

Zal de berekeningsmethode voor de facturen worden aangepast mocht blijken dat klanten niet gelijk worden behandeld? Welke maatregelen neemt de overheid om het probleem aan te pakken?

Discussion conjointe

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Je reviens du Forum alternatif mondial de l'eau. La question du prix y a été au cœur des débats, puisque le prix conditionne l'accès et que l'accès à l'eau est un droit. J'ai eu souvent l'occasion d'expliquer le système de tarification progressive et solidaire que nous connaissons en Région bruxelloise. Il n'a cessé d'intéresser toute une série d'acteurs, qui le trouvaient très équitable.

Cependant - et théoriquement -, un prix couvre un coût. Le fait de proposer une tarification progressive et solidaire ne dédouane pas les opérateurs de leur devoirs : transparence totale et conformité aux contraintes européennes en matière de coût-vérité de l'eau.

Samengevoegde bespreking

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).- Op het Alternatief Wereldforum voor Water had men het vooral over de waterprijs. Die bepaalt immers de toegang tot water en dat is een grondrecht. Veel aanwezigen vonden de progressieve en solidaire tarificatie van het Brussels Gewest zeer rechtvaardig.*

In theorie dekt de prijs de kosten. Een progressieve tarificatie ontslaat de operatoren niet van de plicht om transparant te werk te gaan en de Europese verplichting na te leven om de waterprijs te baseren op de reële kostprijs. Gebeurt dat in het Brussels Gewest op een transparante en precieze manier? Moeten de huidige tarieven aangepast worden in functie van de reële kostprijs?

L'établissement de ce coût-vérité respecte-t-il ces principes de transparence et de précision ? Pourrait-on, en fonction de celui-ci, envisager une adaptation du prix de l'eau et de la tarification actuellement appliquée ?

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Je me permets de me joindre aux interpellations de Mme De Pauw et de Mme Fraiteur. En effet, la question de l'augmentation des prix de l'énergie de manière générale nous importe afin de permettre la plus grande accessibilité possible à l'ensemble des Bruxellois.

Je ne reviendrai pas sur la question du gaz et de l'électricité, puisque des mesures sont prises au niveau fédéral concernant ces domaines. Au niveau de l'eau, je pense que nous pouvons être fiers de l'existence de la tarification solidaire.

À cet égard, je pense d'ailleurs que subsistent de petits manquements. En effet, une tarification solidaire existe bel et bien et est fonction de la composition des ménages. Toutefois, je pense que peu de Bruxellois, lorsque la composition de leur ménage est modifiée, ont le réflexe de prévenir Vivaqua.

Vous me direz qu'il est du ressort de Vivaqua de prendre des mesures pour remédier à ce manquement. Toutefois, dans une politique globale de l'eau, peut-être serait-il opportun de rappeler cet état de fait qui est favorable aux personnes précarisées ou, du moins, d'avoir un dialogue à cet égard avec les CPAS et les communes, c'est-à-dire, en définitive, avec celles et ceux qui se trouvent en première ligne pour accueillir toute la précarité énergétique dans ses différentes facettes.

Voilà le premier point sur lequel je voulais insister, car je peux vous assurer qu'objectivement, en ce moment même, peu de gens sont au courant.

Ensuite, l'accord de gouvernement prévoit, entre autres choses, la possibilité de "réduire l'impact de la facture de l'assainissement de l'eau pour les personnes les plus fragilisées". J'aimerais savoir où en est exactement la mise en œuvre de ce point de l'accord de gouvernement.

En outre, par rapport à la tarification solidaire,

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Energietarifering is een belangrijke aangelegenheid. Voor gas en elektriciteit worden er op federaal niveau maatregelen getroffen. Het gewest van zijn kant mag trots zijn op zijn systeem van solidaire tarifering.*

Toch bestaan er nog een aantal tekortkomingen. Weinig Brusselaars weten bijvoorbeeld dat de solidaire tarieven van de gezinssamenstelling afhangen. Haast niemand heeft de reflex om Vivaqua te verwittigen als zijn gezinssituatie wijzigt.

U zult me antwoorden dat het de taak van Vivaqua is om de bevolking te informeren, maar mij lijkt het ook belangrijk dat de OCMW's en de gemeenten een inspanning leveren om arme mensen op de hoogte te stellen.

Bovendien omvat het regeerakkoord de mogelijkheid om de impact van de waterzuiveringsfactuur op arme mensen te reduceren. Hoe ver staat men met de uitvoering van dat punt?

Hoe ver staat men met de berekening van de reële kostprijs? Volgens mij hebben de betrokken partijen u de nodige informatie gegeven.

Misschien zal ik u hierover later opnieuw moeten interpelleren. Men kan onmogelijk stellen dat al die prijsstijgingen te wijten zijn aan bijvoorbeeld herstellings- en renovatiewerken.

l'établissement du "coût-vérité" de l'eau est évidemment une phase préalable très importante. J'aurais aimé savoir où nous en étions à ce sujet ? En effet, il me semblait que les partenaires de l'eau avaient transmis les informations. Où en sommes-nous dans ce processus ? Qu'est-ce qui le freine éventuellement ?

Nous serons peut-être amenés à vous interpeller ultérieurement sur ce point spécifique. En effet, nous ne pouvons nous dire que toutes les augmentations du prix de l'eau sont dues aux différents travaux, aux égouttages, aux travaux de rénovation des égouts, etc.

Certes, des travaux, un plan pluriannuel ainsi qu'un emprunt souscrit auprès de la BEI sont en cours. Il y a eu de véritables concertations et un important travail d'équipe pour mettre en place ces différents éléments. J'aimerais donc savoir où en est l'établissement de ce "coût-vérité" de l'eau.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Ma réponse sera exhaustive, car beaucoup de choses ont été dites sur le prix de l'eau. Il convient donc de rappeler ce qu'il couvre exactement.

(poursuivant en néerlandais)

La facturation de la consommation d'eau comprend les éléments suivants.

Premièrement, le prix de l'eau couvrant la distribution, hors taxes et redevances, est déterminé depuis le 1er janvier 2005 selon le principe de la tarification solidaire et progressive, en fonction de la composition du ménage et du volume consommé.

Deuxièmement, la redevance annuelle par logement correspond à la rétribution des charges inhérentes à l'entretien, au renouvellement et à l'extension d'un réseau de distribution garantissant la permanence du service.

Troisièmement, la redevance d'assainissement communal couvre la gestion des collecteurs, des bassins d'orage et de l'égouttage que les communes ont confiée à Hydrobru.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik zal verduidelijken welke kosten de waterprijs precies dekt.*

(verder in het Nederlands)

Alvorens uw vragen over de stijging van de waterprijs te beantwoorden, zal ik wat meer uitleg geven over de tarieven die bij de facturatie van het waterverbruik worden gehanteerd.

Ten eerste wordt de prijs van het water dat bestemd is voor distributie, zonder belastingen of heffingen, sinds 1 januari 2005 bepaald volgens het principe van de solidaire en progressieve tarificatie op grond van de gezinssamenstelling en het verbruikte volume.

Ten tweede is er de jaarlijkse bijdrage per woning. De inning van die bijdrage stoelt op de retributie van de lasten die inherent zijn aan het onderhoud, de vernieuwing en de uitbreiding van een distributienet dat de permanentie van de dienstverlening moet garanderen.

Ten derde is er de gemeentelijke saneringsbijdrage die bestemd is voor het beheer van de collectoren, de stormbekkens en de riolering die de gemeenten

Quatrièmement, la redevance pour l'assainissement public régional représente le coût de l'assainissement public des eaux usées domestiques et industrielles.

Enfin, sur tous ces éléments s'applique une taxe sur la valeur ajoutée de 6%.

(poursuivant en français)

Je tiens également à corriger une erreur de calcul dans votre interpellation. Au cours des six dernières années, le prix de l'eau, toutes taxes, redevances et charges comprises, est effectivement passé de 2,36 euros/m³ à 3,68 euros/m³, soit une hausse d'environ 55%. Il ne s'agit donc pas d'un doublement de prix.

Précisons que ce calcul intègre l'augmentation de prix intervenue au 1er janvier 2012 à hauteur de 2% pour sa composante distribution, de 20% pour sa composante assainissement communal et de 10% pour sa composante assainissement régional. Il n'est pas encore tenu compte de l'augmentation qui résultera de la nouvelle taxe sur les prises d'eau potable décidée par la Région wallonne et dont j'ai eu l'occasion de vous expliquer le principe en commission en janvier dernier.

À ce sujet, Hydrobru s'est vu signifier le 27 février dernier par le ministre fédéral de l'Économie, M. Vande Lanotte, l'interdiction de procéder à l'augmentation prévue après l'introduction de sa demande du 3 janvier dernier au SPF Économie. Hydrobru procède actuellement à l'analyse de ce refus, motivé par "les récentes hausses de prix appliquées et le fait que les recettes liées à ces hausses de prix ne sont pas encore connues", mais aussi par le souhait "de ne pas faire subir une nouvelle augmentation aux abonnés".

L'intercommunale se réserve le droit d'introduire une nouvelle demande dans les prochains jours.

(poursuivant en néerlandais)

En outre, la redevance de distribution de l'eau n'a pas augmenté entre 2000 et 2009. Au cours des douze dernières années, l'augmentation moyenne du prix de distribution correspond à 1,76%. C'est moins que l'évolution de l'indice des prix à la consommation sur la même période.

aan Hydrobru hebben toevertrouwd. Het bedrag van de jaarlijkse saneringsbijdrage wordt vastgesteld naargelang de saneringsdiensten die de aangesloten gemeenten aan Hydrobru hebben overgedragen en wordt berekend per boekjaar op basis van het verbruikte volume.

Ten vierde vervangt de bijdrage voor de gewestelijke openbare sanering die ingevoerd werd op 1 januari 2007 de heffing op de afvalwaterlozing uit 1996. Die bijdrage vertegenwoordigt de kostprijs van de openbare sanering van het huishoudelijke en industriële afvalwater, die de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer voor rekening van Hydrobru uitvoert via de twee Brusselse waterzuiveringsinstallaties.

Ten slotte is er de belasting op de toegevoegde waarde, die 6% bedraagt. Die is van toepassing op de waterprijs, de jaarlijkse bijdrage per woning, de gemeentelijke saneringsbijdrage en de bijdrage voor de gewestelijke openbare sanering.

(verder in het Frans)

U maakt in uw analyse ook een rekenfout. De voorbije zes jaar steeg de waterprijs, alles inbegrepen, van 2,36 euro/m³ naar 3,68 euro/m³. Dat is een stijging met 55% en geen verdubbeling.

Dat cijfer omvat de prijsstijging op 1 januari 2012: +2% voor het prijsgedeelte dat de distributie dekt, +20% voor de gemeentelijke saneringsbijdrage en +10% voor de gewestelijke saneringsbijdrage. Het houdt nog geen rekening met de prijsstijging die het gevolg zal zijn van de nieuwe drinkwaterheffing van het Waals Gewest.

Op 27 februari verbood federaal minister van Economie Vande Lanotte Hydrobru om de prijs te verhogen, omdat die prijs recent al verhoogd was en de meeropbrengst die dat veroorzaakte, nog niet bekend was, maar ook omdat de minister de klanten een nieuwe prijsverhoging wilde besparen.

De intercommunale zal de komende dagen echter een nieuwe aanvraag indienen om de prijs te verhogen.

(verder in het Nederlands)

Bovendien is de bijdrage voor de distributie van het water tussen 2000 en 2009 niet gestegen. De

(poursuivant en français)

On peut déduire de ces informations la forte croissance des redevances communales et régionales d'assainissement au cours des dernières années. Celle-ci a accéléré l'augmentation de la facture d'eau et a conduit à cette augmentation de 55% entre 2006 et 2012, soit un taux de croissance annuel moyen de 7,64%.

La redevance d'assainissement régionale, qui a remplacé en 2006 la taxe sur le déversement des eaux usées, permet de financer l'épuration des eaux usées assurée par les deux stations d'épuration de Bruxelles-Sud et de Bruxelles-Nord. Son augmentation de 10% est prévue au plan financier de la Société bruxelloise de gestion de l'eau (SBGE) pour cinq ans, jusqu'en 2013, année après laquelle la redevance sera indexée à raison de 2%.

La redevance communale a, quant à elle, connu une série d'augmentations planifiées de 2009 à 2012, afin de permettre à Hydrobru d'assurer la mise en œuvre d'un plan de rénovation sur vingt ans d'un tiers du réseau d'égouts bruxellois.

Cela étant, sur la base des tarifs connus à ce jour, avec un prix moyen toutes taxes et redevances comprises de 3,68 euros le mètre cube, il est important de souligner que la Région de Bruxelles-Capitale affiche le prix de l'eau le plus bas de Belgique.

(poursuivant en néerlandais)

Selon Hydrobru, il est impossible à ce stade d'appliquer un tarif social généralisé à l'ensemble des personnes répondant à des critères socio-économiques définis à Bruxelles. En effet, alors que le compteur est à la base de la facturation, bon nombre d'immeubles ne sont équipés que d'un seul compteur pour plusieurs logements.

(poursuivant en français)

En outre, l'introduction du système de tarification progressive et solidaire dans le prix de l'eau, d'abord pour la composante distribution en 2005, puis pour les composantes assainissement communal et régional en 2008, a eu pour effet de soulager les ménages les plus défavorisés, tout en encourageant une consommation économe de

door Hydrobru meegedeelde cijfers tonen trouwens aan dat de gemiddelde stijging van de distributieprijs in de voorbije 12 jaar 1,76% bedraagt. Dat is minder dan de evolutie van de index van de consumptieprijzen, die in dezelfde periode met gemiddeld 2,31% is gestegen.

(verder in het Frans)

Hieruit blijkt dat de voorbije jaren vooral de saneringsbijdragen sterk gestegen zijn. Vooral de saneringbijdragen hebben geleid tot de stijging van de waterprijs met 55% tussen 2006 en 2012 (of met gemiddeld 7,64% per jaar).

De gewestelijke saneringsbijdrage verving in 2006 de heffing op afvalwater en dient om de twee waterzuiveringsstations te financieren. De verhoging met 10% staat in het financieel plan van de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB) ingeschreven. Vanaf 2013 wordt de gewestelijke saneringsbijdrage met 2% geïndexeerd.

De gemeentelijke bijdrage kende een reeks geplande verhogingen van 2009 tot 2012. Daarmee voert Hydrobru een twintigjarenplan uit voor de renovatie van een derde van de Brusselse riolen.

De huidige prijs van gemiddeld 3,68 euro/m³, alles inbegrepen, is de laagste in België.

(verder in het Nederlands)

Volgens Hydrobru is het in dit stadium niet mogelijk om in de Brusselse watersector een algemeen sociaal tarief toe te passen voor alle personen die aan bepaalde sociaaleconomische criteria beantwoorden, zoals dat het geval is voor de gas- en elektriciteitssector. Heel wat gebouwen beschikken namelijk slechts over één enkele meter voor verschillende woningen. Aangezien de meter de basis voor de facturatie vormt, is het niet mogelijk om die gezinnen eruit te halen die het statuut van beschermde afnemer zouden kunnen genieten.

(verder in het Frans)

De progressieve en solidaire prijszetting heeft er ook voor gezorgd dat de armste gezinnen geholpen werden, terwijl ze toch gestimuleerd werden om

l'eau.

Rappelons qu'un fonds social, géré directement par les CPAS, a été mis sur pied il y a dix ans. Sa dotation a été triplée l'année dernière pour s'élever maintenant à 1,8 million d'euros par an.

Concernant les statistiques de fermetures de compteurs en Région bruxelloise en 2011, une sensible baisse du nombre de fermetures a été enregistrée avec, sur 300.000 compteurs gérés par Hydrobru, 361 cas domestiques en 2011 contre 467 en 2010, soit environ 0,1%. Cela reste néanmoins un nombre élevé par rapport aux 257 fermetures de 2009 et à la moyenne de plus ou moins 150 fermetures annuelles au cours des années antérieures.

Pour rappel, en amont de la fermeture de compteur, un courrier est envoyé au bourgmestre et aux CPAS de la commune de l'abonné pour les avertir du non-paiement des factures et du risque de fermeture du compteur en cas de non-recouvrement des montants dus. C'est une procédure qui permet au CPAS d'intervenir dans le cadre du Fonds social de l'eau. En 2011, 4.282 courriers de ce type ont été envoyés, contre 4.013 en 2010.

Les chiffres demeurent donc relativement stables. Cette procédure démontre son efficacité puisque moins de 10% des cas aboutissent in fine à une fermeture. Sur les 4.282 courriers envoyés en 2011, 361 coupures d'eau ont été opérées.

En revanche, il y aura lieu de vérifier l'efficacité de cette procédure à la lumière du premier rapport relatif à l'utilisation du fonds social depuis notre décision de juillet de tripler ce dernier. Ce rapport, qu'Hydrobru va me transmettre le 30 juin prochain et qui sera accompagné d'un rapport de la conférence des CPAS, fera état de l'adéquation du Fonds social de l'eau au regard des moyens et des objectifs visés. Nous pourrons ainsi vérifier si la baisse du nombre de fermetures en 2011 par rapport à 2010, a un lien avec le triplement du fonds social au cours de cette même année.

(poursuivant en néerlandais)

Hydrobru informe régulièrement les consommateurs sur la manière de consommer rationnellement l'eau, à travers des brochures, des zuinig met water om te springen.

Tien jaar geleden werd een sociaal fonds opgericht dat rechtstreeks beheerd wordt door de OCMW's. Vorig jaar verdrievoudigde de dotatie tot 1,8 miljoen euro per jaar.

In 2011 werden heel wat minder meters afgesloten, namelijk 361 van de ongeveer 300.000 die Hydrobru beheert, tegenover 467 in 2010. Dat is natuurlijk nog altijd veel meer dan de 257 afgesloten meters in 2009 en het jaargemiddelde van 150 de jaren daarvoor.

Alvorens een meter afgesloten wordt, worden eerst de burgemeester en het OCMW van de betrokken gemeente op de hoogte gebracht, zodat het OCMW via het Sociaal Waterfonds kan bijspringen. In 2011 werden 4.282 dergelijke brieven verstuurd tegen 4.013 in 2010.

De cijfers blijven dus vrij stabiel. De procedure werkt, want in minder dan 10% van de gevallen wordt de meter uiteindelijk afgesloten.

Op 30 juni 2012 zullen Hydrobru en de Conferentie van OCMW's mij elk een rapport bezorgen over deze procedure en over de vraag of het Sociaal Waterfonds over voldoende middelen beschikt om zijn doelstellingen te bereiken. We zullen dan merken of de daling van het aantal afsluitingen in 2011 verband houdt met de verdrievoudiging van de middelen van het fonds in juli van vorig jaar.

(verder in het Nederlands)

Hydrobru informeert de consumenten regelmatig over rationeel waterverbruik. De watermaatschappij publiceert brochures, geeft tips op de website en biedt begeleiding aan in samenwerking met de OCMW's.

Sinds de wijziging van het besluit van 28 februari 2008 houdende regeling van het gebruik van het Sociaal Waterfonds is de overeenkomst tussen Hydrobru en de OCMW's over de aanwending van de middelen van het fonds aangepast. Voortaan kunnen ook waterbesparende maatregelen en zelfs de plaatsing van meters om het verbruik beter te volgen, gefinancierd worden.

(verder in het Frans)

conseils sur son site internet ou des accompagnements, en collaboration avec les CPAS.

Par ailleurs, depuis la modification de l'arrêté du 28 février 2008 réglementant l'utilisation du Fonds social de l'eau, la convention entre Hydrobru et les CPAS autorise le financement de dispositifs économiseurs d'eau avec les moyens du fonds.

(poursuivant en français)

J'en viens à la question de Mme Fraiteur sur l'exonération des diplomates. Selon les informations transmises par Hydrobru, l'article auquel il est fait allusion contient des erreurs manifestes et des insinuations qu'Hydrobru a directement relevées en demandant au journal en question la publication d'un avis rectificatif, en vain.

En effet, le système de tarification solidaire tel qu'appliqué en Région de Bruxelles-Capitale impose des contraintes en termes de collecte et de traitement des données nécessaires à sa bonne application. Pour éviter aux consommateurs particuliers de devoir fournir annuellement une composition de ménage permettant de déterminer le montant à facturer - une démarche administrative particulièrement lourde tant pour les citoyens que pour le service commercial, qui devrait gérer plus de 600.000 déclarations par an -, Hydrobru se fonde sur les données du Registre national. Or, celles-ci n'intègrent ni le personnel diplomatique et les ambassades, ni certaines personnes rattachées à des institutions internationales telles que l'OTAN.

Cependant, cela ne signifie pas que ces personnes soient exonérées du paiement de leur consommation d'eau, et encore moins que cette dernière soit mise à charge de leurs voisins en cas de compteur unique dans un immeuble à appartements. Au contraire, l'absence d'identification des diplomates ou des personnes assimilées induit uniquement une augmentation de la facture pour eux-mêmes et pour leurs voisins.

Dans l'exemple cité, seize personnes occupent un immeuble de sept appartements desservis par un seul compteur Hydrobru. Sur ces seize personnes, le Registre national ne renseigne que quatre occupants pour cet immeuble. Le volume

Mevrouw Fraiteur, u verwijst naar een persartikel dat beweert dat diplomaten vrijgesteld zijn. Volgens Hydrobru staat dit artikel vol fouten en heeft het tevergeefs een recht van antwoord geëist.

Het Brusselse solidaire tariefsysteem omvat beperkingen op het gebruik van de gegevens die nodig zijn voor de juiste toepassing ervan. Om te voorkomen dat particuliere gebruikers elk jaar opnieuw hun gezinssamenstelling moeten opgeven, baseert Hydrobru zich op het rijksregister. Dit omvat echter niet de ambassades, het diplomatiek personeel en bepaalde personen die verbonden zijn aan internationale instellingen, zoals de NAVO.

Dat betekent niet dat deze mensen hun waterverbruik niet moeten betalen en nog minder dat hun buren ervoor moeten opdraaien als ze in een flatgebouw wonen met één watermeter. Integendeel, zij betalen juist meer.

Neem het geciteerde voorbeeld van een gebouw met zeven appartementen, waar zestien mensen wonen en maar één meter staat. Volgens de informatie van het rijksregister wonen er slechts vier mensen in het gebouw. Het verbruik bedraagt 800 m³ per jaar.

Volgens een simulatie op basis van de tarieven van 1 januari 2012 zijn er hierbij twee mogelijkheden:

- *als Hydrobru enkel rekening houdt met de vier personen, bedraagt de totale waterprijs 5.216 euro, omdat 70% van het verbruikte water dan in de duurste schijf valt;*

- *als Hydrobru zestien bewoners telt, bijvoorbeeld omdat de anderen zich gemeld hebben, bedraagt de totale prijs heel wat minder: 2.986 euro.*

In dit laatste geval valt immers het verbruikte water in de eerste twee, goedkopere tariefschijven.

Hydrobru factureert dan het totale bedrag aan de eigenaar of eigenaars van het gebouw en het is aan de beheerder om de kosten te verdelen. In elk geval zal het tweede geval voor iedereen veel voordeliger zijn.

De diplomaten hebben er dus belang bij zich aan te melden bij Hydrobru. In dat geval past Hydrobru de factuur aan, zonder bijkomende

renseigné dans l'article est de 800m³ sur l'année.

À partir d'une simulation sur la base des tarifs en vigueur au 1er janvier 2012, nous pouvons distinguer deux cas de figure :

- si Hydrobru tient uniquement compte des quatre occupants renseignés au Registre national pour l'immeuble, on obtient un coût global de consommation de 5.216 euros, car 70% des consommations seront facturées au prix de la tranche tarifaire la plus élevée dite de "confort".

- si Hydrobru tient compte de seize occupants pour l'immeuble - par exemple si les occupants non repris au Registre national se sont signalés à Hydrobru -, on obtient un coût global de consommation de 2.986 euros, soit une différence de 2.230 euros.

En effet, la répartition de la consommation globale de l'immeuble entre les seize occupants implique que chacun bénéficie pleinement des deux premières tranches tarifaires, dites "vitales" et "sociales", qui sont financièrement les plus avantageuses.

Les montants de 5.216 ou 2.986 euros seront ensuite facturés globalement par Hydrobru au propriétaire de l'immeuble ou à l'association des copropriétaires, pour l'ensemble des occupants, et il reviendra au syndic de répartir ces charges. S'il le fait sur la base des consommations effectives, mesurées par compteur de passage dont il a la gestion, chaque occupant, en ce compris les diplomates, se verra imputer une charge plus importante dans le premier cas que dans le second. Il est évident que, dans le second cas, tout le monde est bénéficiaire. Les diplomates ont donc, eux aussi, intérêt à communiquer à Hydrobru leur occupation dans l'immeuble.

Il est possible de pallier cette lacune d'information du Registre national et ce type de situation en les signalant au service clientèle d'Hydrobru au moyen de documents attestant l'occupation effective de l'immeuble. Dans ce cas, Hydrobru procède automatiquement et sans frais additionnels à la rectification de la facture afin de tenir compte de l'ensemble des résidents de l'immeuble, diplomates compris.

Et donc, contrairement à ce qui a été écrit dans

kosten.

In tegenstelling tot wat het artikel beweert, aanvaardt Hydrobru dus wel degelijk officiële documenten die de beheerder van een gebouw haar bezorgt. Hydobru kan natuurlijk niet aanvaarden dat de beheerder zelf verklaringen van verblijf opstelt, want die is daarvoor niet bevoegd.

Voor diplomaten en aanverwanten erkent Hydrobru enkel attesten van verblijf op Belgisch grondgebied, die afgeleverd zijn door de FOD Buitenlandse Zaken of door de internationale instellingen die hen tewerkstellen.

Op basis van de gegevens die momenteel ingezameld worden, is het nog niet mogelijk om de reële kostprijs te bepalen. Leefmilieu Brussel heeft daarom een studie besteld met het oog op een aanpassing van het besluit inzake het boekhoudkundig plan.

l'article, Hydrobru accepte bel et bien que le syndic joue son rôle de gestionnaire de l'immeuble et lui transmette, à ce titre, les documents officiels. Vous comprendrez toutefois qu'Hydrobru ne peut accepter que des déclarations de résidence soient établies par le syndic, qui n'est pas habilité à le faire.

Dans le cas des diplomates ou de personnes assimilées, le service commercial d'Hydrobru accepte uniquement de prendre en compte les attestations de présence de ces personnes sur le territoire belge, délivrées soit par le service public fédéral Affaires étrangères, soit par les organisations internationales qui emploient ces personnes.

Enfin, comme on l'a déjà expliqué à la suite du premier exercice de collecte d'informations réalisé par Bruxelles Environnement sur le coût des services auprès des opérateurs, les données collectées ne permettent pas encore d'établir le coût-vérité. Bruxelles Environnement a donc lancé une étude visant à revoir l'arrêté fixant le plan comptable.

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Comme je le craignais, la hausse des tarifs doit être imputée à la redevance d'assainissement pour l'entretien des équipements communaux et à la taxe régionale. Il est regrettable que le consommateur paie aujourd'hui le prix d'années de négligence.*

Est-ce bien exact que la redevance régionale augmentera encore en 2012 et en 2013, puis suivra l'indice ? La redevance d'assainissement communal va-t-elle encore augmenter quelques années ?

L'absence de compteurs individuels rendant impossible une tarification sociale, le but est-il d'en équiper tous les logements selon un calendrier déterminé ?

Enfin, je me réjouis de ce que le nombre de coupures est en baisse. Vous pourrez vérifier, sur la base du rapport qu'Hydrobru vous remettra en juin, s'il existe un lien entre le Fonds social de l'eau et la diminution du nombre de coupures.

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Het uitgebreide antwoord van de minister bevestigt mijn vrees. Het is niet zozeer de distributiekost die gestegen is. De boosdoeners zijn de saneringsbijdrage voor het onderhoud van de gemeentelijke installatie en de gewestelijke heffing. Het is jammer dat men de infrastructuur jarenlang heeft verwaarloosd en dat de consument daarvoor de prijs moet betalen.

De gewestelijke heffing zal in 2012 en 2013 verder stijgen. Daarna zal ze de index volgen. Heb ik het goed begrepen? Zal de gemeentelijke saneringsbijdrage nog een aantal jaren toenemen?

Een sociale tarifering is niet mogelijk, omdat nog niet alle gebouwen over individuele meters beschikken. Is het de bedoeling om alle woningen tegen een bepaalde datum uit te rusten met individuele meters? Heeft Hydrobru daarvoor een planning?

Ik ben verheugd vast te stellen dat het aantal afsluitingen aan het dalen is. In juni ontvangt u een rapport van Hydrobru. Aan de hand daarvan kan

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- J'aimerais revenir sur un élément de la réponse de Mme la ministre à Mme De Pauw. Elle a affirmé que le prix de l'eau en Région bruxelloise était le plus bas de Belgique. Il serait intéressant de pouvoir se faire une idée plus précise de la chose. J'aimerais, pour ce faire, demander à la ministre de nous renseigner sur le prix de l'eau dans deux ou trois pays limitrophes. Les prix établis à Bruxelles sont-ils plus ou moins avantageux que dans certains pays voisins ?

Concernant à présent la question précise des diplomates, la ministre a relevé des erreurs dans l'article auquel je faisais référence. Celui-ci a malgré tout le mérite de soulever un problème existant. Selon vous, le coût n'incombe pas aux voisins et aux colocataires, ce que stipule l'article. Cependant, la question des diplomates se pose réellement. En effet, il dépendrait de leur bonne volonté de signaler à Hydrobru leur existence pour pouvoir payer la facture.

Bien sûr, les différents locataires d'un appartement possédant un syndic seront toujours tentés de se signaler, ne fût-ce que pour rester correct par rapport aux autres habitants. Qu'en est-il cependant des diplomates habitant une maison individuelle ? Qu'est-ce qui va pousser ces gens à se signaler auprès d'Hydrobru afin de payer leur facture d'eau ?

(Colloques)

En effet, ils n'existent pas aux yeux du Registre national. Ne faudrait-il pas améliorer un temps soit peu le système, afin que cela ne dépende pas de la bonne volonté du syndic ou du diplomate ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Les choses sont toujours perfectibles. Toutefois, je rappelle cependant qu'il s'agit d'intercommunales et que des participants à leurs différents conseils worden nagegaan of er een verband bestaat tussen het Sociaal Waterfonds en de daling van het aantal afsluitingen. Dat kan in het najaar een mooi debat opleveren.

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).- Volgens de minister is de Brusselse waterprijs de laagste van België. Kunt u de Brusselse waterprijs ook vergelijken met de waterprijs in de ons omringende landen? Blijft Brussel dan nog het goedkoopst?*

De minister wijst op fouten in het artikel dat ik aanhaalde. Dat neemt niet weg dat het artikel een heus probleem aan de kaak stelt. Volgens u zijn het niet de buren en medehuurders die voor de kosten opdraaien. Toch blijft het onlogisch dat het volledig van de goede wil van de diplomaten afhangt of zij zich al dan niet bij Hydobru kenbaar maken.

Natuurlijk zullen huurders van een flat met een beheerder geneigd zijn om zich te melden uit fair play jegens de andere bewoners. Hoe zit het echter met diplomaten die in een aparte woning wonen? Welke reden hebben zij om zich bij Hydrobru te melden?

(Samenspraak)

Volgens het Rijksregister bestaan zij niet. Moet het systeem niet verbeterd worden, zodat het niet langer afhangt van de goede wil van mensen?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Verbeteringen zijn altijd mogelijk. Ook de intercommunales zelf kunnen daarom vragen.*

d'administration sont aussi présents autour de la table. Ils peuvent faire évoluer les choses et demander certaines améliorations.

Concernant la question de l'assainissement, et en particulier le problème des égouts qu'évoquait Mme De Pauw, je précise que ceux-ci risquent effectivement, dans les années qui viennent, d'avoir une influence sur le coût de l'eau. Je suis d'accord avec vous. Toutefois, je rappelle que la réparation des égouts est principalement une responsabilité communale. Durant des dizaines d'années, celle-ci n'a pas été assumée par de nombreuses communes. Aujourd'hui, la Région doit dès lors en quelque sorte pallier les carences de ces communes.

Je vais me renseigner, mais je ne peux à l'heure actuelle pas vous répondre en ce qui concerne la planification des compteurs individuels. Je crois effectivement qu'Hydrobru a des échéances et un agenda à suivre en la matière, mais je n'en ai pas encore connaissance.

Enfin, Mme Fraiteur, je veux bien me procurer les chiffres pour faire une comparaison avec les autres pays d'Europe, mais je n'en dispose pas ici. Les chiffres dont je dispose actuellement ne renvoient qu'à des comparaisons en Belgique. Comme pour les comparaisons avec les prix de l'énergie, il serait intéressant que nous puissions mettre les chiffres concernant le prix de l'eau en Belgique en perspective avec ceux de deux ou trois autres pays voisins.

- Les incidents sont clos.

Mevrouw De Pauw, het risico bestaat inderdaad dat de slechte staat waarin de riolen verkeren, de komende jaren de waterprijs zal beïnvloeden. De herstelling van de riolen is echter een gemeentelijke bevoegdheid en veel gemeenten hebben dat decennialang nagelaten. Het gewest moet dat nu opvangen.

Ik ken de planning voor de individuele meters niet, al meen ik dat Hydrobru wel over een tijdschema beschikt.

Mevrouw Fraiteur, ik beschik niet over de nodige cijfers om onze prijzen te vergelijken met die in de ons omringende landen. Dat zou inderdaad interessant zijn.

- De incidenten zijn gesloten.

INTERPELLATION DE MME CAROLINE PERSOONS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

INTERPELLATIE VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

concernant "la mise en œuvre du nouveau projet du gouvernement contre les inondations dans la vallée de la Woluwe".

M. le président.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- Voilà plusieurs années que je vous interpelle sur la mise en œuvre de mesures pour faire face aux inondations que subissent trop fréquemment les Bruxellois. Le 4 février dernier, la presse a révélé que vous aviez préparé un plan de gestion de ces désastres dans l'un des trois points à risque de la Région : la vallée de la Woluwe.

Lors de mes précédentes interpellations sur le Plan pluies et sur les inondations, j'ai régulièrement émis la proposition de réduire le niveau des étangs afin que ceux-ci servent de bassins d'orage naturels. Cette proposition est d'ailleurs reprise expressis verbis dans le Plan régional de développement (PRD) actuel : "Le PRD prévoit, d'une part, d'utiliser d'abord les zones humides et étangs pour amortir les crues des rivières et des collecteurs et, d'autre part, d'intégrer lorsque cela s'avère réalisable les bassins d'orage dans le réseau de surface en prévoyant que les rejets se feront dans le réseau après la décrue et de les inclure dans le paysage." Or, chaque fois que j'émettais cette idée, déjà mise en œuvre en France, vous balayiez cette proposition en argumentant qu'elle n'était pas respectueuse de l'environnement !

J'ai donc trouvé votre annonce d'un nouveau plan pour la vallée de la Woluwe en partie positive. Ce plan prévoit la réduction de la construction de nouveaux bassins d'orage et l'utilisation partielle des étangs comme espaces naturels de prévention des inondations. Dans l'article du 4 février auquel je fais allusion, vous décrivez brièvement les travaux qui seront entrepris. Ils porteront principalement sur le renforcement des berges des étangs, pour que celles-ci puissent soutenir une pression d'eau provenant des rivières et que ces dernières ne débordent plus de leur lit. L'étang devra stocker l'eau pendant la forte pluie, puis la déversera progressivement dès que le débit d'eau diminuera.

La programmation de ces travaux ne semble pas encore très précise.

betreffende "de uitvoering van het nieuwe plan van de Regering tegen overstromingen in de Woluwevallei".

De voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons *(in het Frans).- Op 4 februari had de pers het over uw beheersplan voor de Woluwevallei, een van de drie grote risicogebieden voor overstromingen in ons gewest.*

Naar aanleiding van vorige interpellaties heb ik al vaker voorgesteld het waterpeil van de vijvers dusdanig te verlagen dat ze als natuurlijke stormbekkens kunnen dienen. Dat staat trouwens letterlijk zo beschreven in het huidige Gewestelijk Ontwikkelingsplan (Gewop). Telkens ik echter dat idee opperde, riposteerde u dat het niet milieuvriendelijk was.

Uw nieuw plan voor de Woluwevallei voorziet in minder nieuwe stormbekkens en het gedeeltelijk gebruik van de vijvers als natuurlijke preventie-instrumenten tegen overstromingen. Daar ben ik blij om. De geplande werken moeten de oevers van de vijvers versterken om het extra water van de rivieren op te vangen zodat die niet langer buiten hun oevers zouden treden.

De timing voor de werken is nog niet heel duidelijk.

Wat gebeurt er met het voorstel van de Milieucommissie Brussel en Omgeving (MOB) waarin de ronde vijver als stormbekken voor de Woluwevallei wordt naar voor geschoven, waardoor er twee bekkens minder nodig zijn?

Enkele maanden geleden al zei u dat de berekeningsmodellen voor de Woluwe waren afgerond. Beschikt u over een studie die de wateropvangcapaciteit van de ronde vijver bij hevige regenslag, storm of overstromingen heeft berekend?

Volgens de MOB kan de ronde vijver tot 70.000 m³ water opvangen, volgens Leefmilieu Brussel kan die vijver zelfs 10.300 m³ meer opvangen. Hebt u daarover een studie gepland?

In het plan dat u aan de pers voorstelde, wordt in twee stormbekkens voorzien, een bij de Blatonsite

Je souhaite vous interroger sur la suite donnée à la proposition de la Commission de l'environnement de Bruxelles et environs (CEBE). Cette proposition va plus loin que votre plan, puisqu'elle envisage l'utilisation de l'étang rond comme moyen de lutte contre les inondations dans la vallée de la Woluwe. Selon la CEBE, l'étang rond pourrait accueillir beaucoup plus d'eau que ce qui est prévu actuellement et permettrait de faire l'économie des deux bassins d'orage.

Il y a quelques mois déjà, vous aviez indiqué que la modélisation de la Woluwe était terminée. Existe-t-il une étude précise portant sur la capacité de l'étang rond de pouvoir accueillir des eaux supplémentaires en cas de forte pluie, d'orage ou d'inondation ? Il serait vraiment indispensable de pouvoir connaître cette capacité.

Selon la Commission de l'environnement de Bruxelles et environs (CEBE), l'étang rond pourrait accueillir jusqu'à 70.000m³. Dans votre réponse à l'une de mes questions écrites il y a quelques semaines, vous indiquiez que Bruxelles Environnement estime à 10.300m³ complémentaires la capacité de l'étang rond. Une étude est-elle prévue sur ce sujet ?

Dans la présentation qui a été faite à la presse du plan pour la vallée de la Woluwe, on remarque la construction de deux bassins d'orage, un après la propriété Blaton et un autre en face du Shopping. Cela semble assez tard par rapport au cours de la Woluwe, venant de Watermael et traversant Auderghem. C'est pour ce motif qu'il semblerait que l'étang rond soit un lieu plus indiqué.

Vous avez répondu en janvier de cette année qu'un projet d'étude de la qualité des eaux grises déversées du collecteur vers la rivière était étudié par Bruxelles Environnement et Vivaqua. Où en est cette étude ?

Quelles sont les motivations qui ont amené le gouvernement à changer sa position par rapport à l'utilisation des étangs dans la vallée de la Woluwe comme zone tampon possible et pour une utilisation lors de forts orages ? Quelles sont les modalités d'exécution de cette exploitation des étangs ? Quel est le calendrier des travaux ? De quel type seront ces travaux ? Quel sera leur coût ? Un échéancier a-t-il été fixé ?

en een voor het Shopping Center. Dat is al al vrij ver in het Woluwedal, die van Watermaal naar Oudergem loopt. De ronde vijver is meer aangewezen.

In januari zei u dat Leefmilieu Brussel en Vivaqua een studie verricht hadden naar de kwaliteit van het grijs water dat van de collector in de rivier wordt geloosd. Hoever staat die studie?

Waarom heeft de regering haar standpunt over het gebruik van de vijvers als stormbekken te wijzigen? Welke werken zijn gepland, wanneer worden ze aangevat en op hoeveel worden ze geraamd?

Volgens het persartikel zou de omvang van de infrastructuurwerken worden gereduceerd van 85.000 m³ tot 75.000 m³ en zou de prijs zakken van 120 naar 70 miljoen euro. Waarom zakt de prijs niet proportioneel? Beschikt u over een preciezere raming? Zijn de twee nieuwe stormbekkens echt nodig?

Je vois dans l'article que l'on prévoit une diminution des infrastructures de 85.000m³ à 75.000m³, avec une diminution du coût total qui n'est pas proportionnelle à cette diminution du nombre de mètres cubes, puisque le coût passe de 120 millions à 70 millions. Pourquoi n'est-ce pas proportionnel ? Une estimation plus précise du coût total des travaux à venir est-elle disponible ? Ces deux nouveaux bassins sont-ils vraiment nécessaires ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- À l'occasion de ce projet sur ladite vallée, nous avons ici un exemple intéressant de la philosophie du Plan pluie, à savoir essayer d'articuler une réflexion "maillage bleu/maillage gris". Il s'agit de voir comment on peut, au travers du réseau hydrique naturel, résoudre en partie ou totalement les problèmes d'inondation et, pour le surplus, voir quel type d'ouvrage il faudrait envisager pour prévenir les inondations.

Il semblerait aussi que cette réflexion sur la vallée de la Woluwe ait fait l'objet d'une concertation, en tout cas avec les autorités communales et les différents opérateurs régionaux et communaux en charge de la question. C'est aussi, en soi, très intéressant.

J'ai encore quelques questions, complémentaires à celles de Mme Persoons. Le Plan pluie comprenait trois volets : un volet maillage bleu, un volet maillage gris et un volet perméabilisation des sols. Ce dernier avait plutôt trait à une politique urbanistique, à des réglementations qui feraient en sorte que l'eau serait retenue où elle peut l'être, c'est-à-dire en premier lieu là où elle tombe. Pour ce faire, il est de la responsabilité des autorités locales de développer une réglementation, des dispositifs légaux qui obligent cette percolation et qui préviennent l'imperméabilisation des sols.

Dans le cadre de cette concertation, constructive semble-t-il, que vous avez eue avec les autorités locales, se sont-elles engagées dans le cadre de ce volet préventif de la lutte contre les inondations,

Bespreking

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).- Aan de hand van dit interessante voorbeeld kunnen we het Regenplan met zijn blauwe en grijze netwerk toetsen en kunnen we nagaan of overstromingsproblemen via het natuurlijke waternetwerk helemaal of gedeeltelijk kunnen worden opgelost en welke infrastructuurwerken wateroverlast kunnen voorkomen.*

Over het probleem van de Woluwevallei werd er met alle betrokken partijen overleg gepleegd en dat is een goede zaak.

Het Regenplan is bedacht rond drie pijlers: het blauwe netwerk, het grijze netwerk en de waterdoorlatendheid van de bodem. Dat laatste heeft veeleer met stedenbouwkundig beleid te maken. De gemeenten moeten namelijk een wettelijk arsenaal uitwerken om de doorlatendheid van de bodem te bevorderen.

De vraag is of de gemeenten bereid zijn zich, in het licht van dit overleg, te engageren op het vlak van de preventie.

De locatie voor de stormbekkens, verder in de vallei, is een merkwaardige keuze. Welke wijken worden daardoor beschermd en in welke mate?

Een fasering van de werkzaamheden lijkt aangewezen. Terwijl de heraanleg van natuurlijke zones snel en goedkoop kan gebeuren, moet er voor het optrekken van stormbekkens algauw tien jaar worden uitgetrokken.

au-delà des éléments curatifs que vous proposez tantôt au niveau naturel, tantôt au niveau du génie civil ?

Ensuite, l'implantation des bassins d'orage est surprenante, dans la mesure où ils sont prévus assez en aval de la vallée. J'imagine qu'on envisage des ouvrages de cette importance - même si ce ne sont pas les plus grands de Bruxelles - au bénéfice de certains quartiers touchés par les inondations. Pouvez-vous préciser quels quartiers seraient protégés par la construction de ces bassins d'orage ? Quelle est la zone visée, et avec quel degré de protection ?

Un phasage doit nécessairement être envisagé, dès lors que les aménagements des zones naturelles que vous proposez n'ont évidemment pas le même impact au niveau des coûts, des chantiers ou des aménagements à réaliser. Ces aménagements pourraient être rapidement et économiquement mis en œuvre, ce qui n'est pas le cas des bassins d'orage : quand tout va bien, avec les études, le lancement des chantiers, un bassin d'orage prend dix ans à réaliser.

Envisagez-vous de mettre d'abord en place des solutions naturelles, douces, et dans un second temps, après évaluation de leur efficacité, de lancer des études d'implantation pour des bassins d'orage ?

Opteert u eerst voor natuurlijke, zachte oplossingen om na evaluatie eventueel over te gaan tot studies om te beslissen over de locatie van nieuwe stormbekkens?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous savons que lorsque des orages importants se produisent, la vallée de la Woluwe connaît des inondations récurrentes depuis de nombreuses années. J'ai donc estimé nécessaire d'organiser une concertation et une coordination avec les différents acteurs du secteur de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale.

Depuis un an et demi, nous réunissons différents acteurs pour étudier les solutions à apporter aux problèmes d'inondations particulièrement intenses qu'a connus cette zone ces dernières années. C'est probablement une des premières fois que cela se fait. Ces acteurs sont Bruxelles Environnement, Hydrobru, la SBGE et Vivaqua.

Il y a également eu des contacts et une réunion

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Als het hevig regent, doen er zich vaak overstromingen voor in de Woluwevallei. Ik heb daarom overleg georganiseerd met de instanties in het Brussels Gewest die betrokken zijn bij het waterbeleid.*

Sinds anderhalf jaar zoeken we met Leefmilieu Brussel, Hydrobru, de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB) en Vivaqua naar oplossingen voor de overstromingen.

We hebben ook vergaderd met de gemeenten. Er is een werkgroep opgericht om na te gaan hoe de maatregelen moeten worden georganiseerd.

De werkgroep kwam tot de conclusie dat er een gedetailleerde studie moet worden uitgevoerd over

avec les différentes communes. Le groupe de travail rassemblant tous ces acteurs visait à étudier quelle coordination des actions il fallait adopter à partir d'une approche transversale, tant sur le plan des acteurs qu'au point de vue des solutions proposées, en tenant compte des spécificités locales et environnementales.

Le groupe de travail a constaté qu'une étude hydraulique détaillée de la vallée de la Woluwe et de son bassin versant effectif faisait défaut. Cette étude a été jugée indispensable pour pouvoir identifier précisément les points noirs hydrauliques et se prononcer sur les dispositifs de lutte contre les inondations. La méthodologie qu'il a utilisée a consisté en la réalisation d'un nouveau modèle hydraulique fines mailles du réseau d'égouttage, la réalisation d'un modèle hydraulique de la rivière, la simulation des besoins en stockage pour éviter les mises en charges du réseau d'égouttage et du cours d'eau et la simulation du comportement de la rivière avec et sans apports du collecteur.

Le groupe de travail a finalisé les modélisations hydrauliques du collecteur et de la rivière en septembre et en décembre 2011. À partir de ces modélisations, le groupe de travail a émis une série de recommandations en termes d'actions à mener, tant sur le collecteur que sur la rivière et ses étangs. S'agissant des actions à mener au niveau du collecteur, le groupe de travail a identifié la nécessité de stocker avec des bassins d'orages :

1. Au niveau de la vallée de la Woluwe, l'équivalent de 75.000m³ d'eau excédentaire à hauteur de trois localisations clés, à savoir un bassin d'orage d'une capacité de 5.000m³ au niveau de Ten Reuken sur le tracé du collecteur, un bassin d'orage d'une capacité de 35.000m³ au niveau du carrefour de l'avenue de Tervuren et du boulevard de la Woluwe dans l'emprise du futur réaménagement du boulevard de la Woluwe sur le tracé du collecteur et un bassin d'orage d'une capacité de 35.000m³ au niveau de la trémie du tunnel du boulevard de la Woluwe, en face du Woluwe Shopping Center, sur le tracé du collecteur.

2. Au niveau de la sous-vallée du Struykbeek, l'équivalent de 8.000m³ à hauteur de l'avenue Grandchamp à Woluwé-Saint-Pierre.

de waterhuishouding in de Woluwevallei en het stroombekken van de Woluwe. Zo'n studie is nodig om de probleemzones in kaart te brengen en maatregelen te nemen om het overstromings-gevaar te beperken. Er werd een nieuw gedetailleerd model van het rioolnetwerk opgesteld; de waterhuishouding van de rivier werd in kaart gebracht; er werd nagegaan waar er overtollig water kan worden opgevangen om te vermijden dat het rioolnetwerk en de rivier worden overbelast; en er werden simulaties uitgevoerd om te onderzoeken wat de gevolgen zijn voor de rivier als er al dan niet water van de hoofdriool toestroomt.

De werkgroep heeft de modellen van de hoofdriool en de rivier eind 2011 afgerond. Op grond van die modellen werden een aantal maatregelen aanbevolen. Wat de hoofdriool betreft, moeten er volgens de werkgroep stormbekkens worden aangelegd.

In de Woluwevallei moeten er op drie locaties stormbekkens worden aangelegd om in totaal 75.000 m³ overtollig water op te kunnen vangen: een bekken met een capaciteit van 5.000 m³ ter hoogte van Ten Reuken, een ander bekken met een capaciteit van 35.000 m³ aan het kruispunt van de Tervurenlaan en de Woluwelaan, en een derde bekken met een capaciteit van 35.000 m³ ter hoogte van het Woluwe Shopping Center.

Bovendien moet er een stormbekken met een capaciteit van 8.000 m³ worden aangelegd voor de Struykbeek, ter hoogte van de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe, en een stormbekken met een capaciteit van 6.000 m³ voor de Watermaalbeek ter hoogte van het Keymplein in Watermaal-Bosvoorde.

Uit de simulaties blijkt dat er zich momenteel op meerdere plaatsen overstromingen kunnen voordoen als er veel water toestroomt van de overlaten. De situatie wordt nog verergerd door toestromend water van overstromende riolen en dergelijke.

Om de zone waar de beek kan overstromen te beperken, werden er verschillende mogelijkheden bestudeerd om overstromingswater af te leiden naar vijvers zonder dat de milieunormen in het gedrang komen.

3. Au niveau de la sous-vallée du Watermaelbeek, l'équivalent de 6.000m³ sur le tracé du collecteur du Watermaelbeek à hauteur de la place Keym à Watermael-Boisfort.

S'agissant des actions à mener au niveau de la rivière, la modélisation de la rivière a montré que, dans la situation actuelle, avec les apports d'eau des déversoirs, des inondations sont observées en divers endroits. Cette situation est aggravée par des apports d'eau non contrôlés (ruissellement sur voiries, débordement des égouts,...).

En vue de réduire l'étendue des débordements de la rivière, différents scénarios d'utilisation des étangs ont été étudiés pour retenir les eaux de la rivière (eaux claires), sur la base de la pluie décennale renforcée et de l'apport des déversoirs d'orage actuels (eaux usées du collecteur) et, ce dans le respect des normes de qualité environnementale en vigueur.

À partir de cette analyse des différentes possibilités d'utilisation de la rivière et de ses étangs, une série d'aménagements ont été identifiés comme étant possibles sur certains étangs. Ces aménagements permettraient d'optimaliser ou de créer des capacités de stockage supplémentaire de la rivière et ses étangs pour la rétention d'eaux claires (de ruissellement ou de la rivière) au moment du pic de l'orage. Les aménagements identifiés porteraient sur :

- l'étang de Ten Reuken pour créer une capacité de stockage de 3.200m³ ;

- l'étang rond pour créer une capacité de stockage de 10.300m³ ;

- le marais de Struykbeek pour optimiser sa capacité de stockage actuelle de 3.000m³ ;

- l'étang du Slot pour optimiser sa capacité de stockage actuelle de près de 600m³, afin de retenir une partie des eaux de ruissellement du boulevard de la Woluwe et de la rivière.

Quant à moi, je n'ai pas changé ma position sur l'utilisation des étangs. Lors des interpellations précédentes sur le sujet, les débats ont surtout porté sur le rejet direct des eaux usées dans les étangs, afin que ceux-ci servent de bassins

Op basis van dat onderzoek is gebleken dat er werken kunnen worden uitgevoerd om een aantal vijvers geschikt te maken voor het opvangen van overstromingswater. Zo zou de vijver van Ten Reuken 3.200 m³ water kunnen opvangen, de ronde vijver 10.300 m³ enzovoort.

Ik heb mijn standpunt over het gebruik van de vijvers voor het opvangen van overstromingswater niet gewijzigd. Naar aanleiding van eerdere interpellaties debatteerden we over de vraag of afvalwater rechtstreeks naar de vijvers kan worden afgeleid. De werkgroep stelde vast dat de vijvers kunnen dienen om overtollig rivierwater op te vangen en zodoende te vermijden dat de rivier stroomopwaarts overstroomt. Zo kan ook het rioolnetwerk worden ontlast.

Het is dus niet de bedoeling om de vijvers te gebruiken als stormbekkens waar afvalwater van de hoofdriool zou terechtkomen, want dat zou tot ernstige vervuiling leiden en het uitzicht storen.

Leefmilieu Brussel heeft de mogelijkheid bestudeerd om een openluchtstormbekken met een capaciteit van 60.000 m³ of zelfs 100.000 m³ aan te leggen in het Woluwepark. Zo'n stormbekken, dat een mengsel van regenwater en afvalwater zou bevatten, zou bijna dubbel zoveel opvangcapaciteit hebben als het stormbekken onder het Flageyplein.

Om dat stormbekken aan te leggen moet er een diepe vijver worden uitgegraven, moeten de oevers met beton worden versterkt, moet de toegang worden afgesloten om de veiligheid te garanderen en moet het bekken zo vaak mogelijk worden geleegd.

Een dergelijk project zou het Woluwepark, dat beschermd is en bovendien een van de Natura 2000-gebieden is, ernstig ontsieren. Er moet bovendien rekening worden gehouden met de voorschriften van het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP).

Om de aanleg van een dergelijk stormbekken te realiseren, hebben we een toelating nodig om af te wijken van de doelstellingen van Natura 2000 en van de ordonnantie van 20 oktober 2006 betreffende het waterbeleid. Bovendien is een dergelijk plan onverenigbaar met de voorschriften van het GBP voor groene zones en kan het niet worden uitgevoerd zonder vergunning van de

d'orages.

Or, les actions à mener sur la rivière et ses étangs qui ont été étudiées dans le cadre de ce groupe consistent en une utilisation des étangs pour tamponner les eaux de la rivière (eaux claires) en cas de crue et limiter ainsi le débordement de la rivière à l'aval des étangs. Cela permettra par conséquent de soulager également le réseau d'égouttage.

Il n'est donc pas question d'utiliser les étangs comme de véritables bassins d'orage à ciel ouvert dans lequel les eaux usées du collecteur viendraient se déverser, exposant le milieu naturel à une pollution certaine et imposant aux passants un triste aspect paysager.

À cet égard, Bruxelles Environnement a étudié la possibilité de créer un bassin d'orage à ciel ouvert d'une capacité de 60.000m³, voire 100.000m³, dans le parc de la Woluwe. Ce scénario reviendrait à stocker à ciel ouvert un mélange d'eaux usées et d'eaux de pluie pour une capacité équivalente à près du double de celle du bassin d'orage de la place Flagey !

Pour mettre en œuvre un tel projet, Bruxelles Environnement a identifié les actions qui devraient être menées : creuser l'étang sur une profondeur de plusieurs mètres ; bétonner les berges de l'étang pour lui permettre de résister à l'énorme pression qu'exercerait une telle capacité ; sécuriser ses accès, compte tenu du danger que représenterait pour le public une profondeur de plusieurs mètres ; le vider avant les épisodes orageux, voire en permanence.

Ce type d'aménagement risquerait de dénaturer complètement le site classé Natura 2000 et patrimoine à protéger. Tout projet d'aménagement devra tenir compte de ce double classement, ainsi que des prescriptions du Plan régional d'aménagement du sol (PRAS).

Concrètement, il faudra introduire une demande de dérogation aux objectifs Natura 2000, ainsi qu'aux objectifs environnementaux de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau. En outre, de tels travaux semblent peu compatibles avec les prescriptions du PRAS pour les zones vertes et les zones à haute valeur biologique. Enfin, un permis patrimoine

Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML).

Kortom, een openluchtstormbekken in het Woluwepark is niet realiseerbaar. Leefmilieu Brussel en ikzelf hebben dat niet willekeurig beslist. Ik heb mijn diensten gevraagt om een uitgebreid en goed beargumenteerd antwoord te geven op de voorstellen van de Milieucommissie Brussel en Omgeving (MOB).

Leefmilieu Brussel weet uit ervaring dat het storten van afvalwater in vijvers nefast is voor de milieukwaliteit van het vijverwater en van de waterlopen die stroomopwaarts liggen.

De MOB verdedigt de aanleg van een openluchtstormbekken in het Woluwepark omdat dat een goedkopere optie zou zijn. Dat klopt niet helemaal, want zo'n bekken zou heel wat investeringen vergen. Bovendien laat de regelgeving zo'n stormbekken niet toe.

Een bijkomend probleem zijn de vereiste termijnen en procedures. We zullen een vergadering met de MOB organiseren om onze argumenten toe te lichten.

Ik heb Hydrobru en de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB) per brief verzocht om de conclusies over de werken met betrekking tot de hoofdriool grondig te bekijken en overleg te plegen met elkaar. De raden van bestuur van beide instanties moeten nu beslissen over de planning en de financiering.

De bal ligt niet meer in mijn kamp. Ik heb werk gemaakt van overleg, aanbevelingen en besluiten. Nu is het aan Hydrobru en de BMWB om initiatief te nemen.

De gegevens over de hoeveelheid water die kan worden opgeslagen, zullen nog worden verfijnd, onder meer door informatie uit te wisselen over het water dat van de hoofdriool naar de beek vloeit en door de conclusies van de haalbaarheidsstudies na te gaan.

De werkgroep is nog niet klaar en zal de uitvoering van de werken volgen. Ze zal erop toezien dat de werken aansluiten bij de toekomstige heraanleg van de Woluwelaan, die Mobiel Brussel binnen enkele jaren plant.

devrait également être délivré avec avis de la Commission royale des monuments et des sites.

Un projet de bassin d'orage à ciel ouvert paraît donc difficilement compatible avec les fonctions actuelles du site et ses valeurs écologiques, paysagères et récréatives. Ni Bruxelles Environnement ni moi-même n'adoptons de position arbitraire face au projet de bassin d'orage. J'ai d'ailleurs demandé une note exhaustive à mon administration et un argumentaire de réponse aux propositions de la CEBE.

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE) jouit d'une certaine expérience dans la gestion des étangs, par exemple dans la vallée de la Pede à Anderlecht ou du Molenbeek à Jette. Parmi les arguments environnementaux avancés, il a été démontré que les apports ponctuels de charges organiques et de polluants issus d'eaux usées nuisaient fortement à l'équilibre écologique de l'étang et du cours d'eau en aval.

La CEBE avance l'argument selon lequel ce projet serait plus économique. Je tempère cette allégation, car les investissements nécessaires pour adapter la topographie aux besoins de stockage des eaux usées excédentaires contrebalancent partiellement l'économie réalisée sur la construction d'un bassin d'orage.

J'ai évoqué les contraintes juridiques : dérogation à la directive habitats et à la directive-cadre sur l'eau, contraintes liées au PRAS ainsi qu'au cadre légal et réglementaire en matière d'urbanisme et de protection du patrimoine.

S'y ajoutent les délais et procédures à mettre en œuvre pour l'application d'une telle mesure. Nous rencontrons la CEBE pour lui expliquer cet argumentaire de quatre pages.

En ce qui concerne les ouvrages d'art identifiés comme nécessaires au niveau du collecteur, j'ai adressé un courrier à Hydrobru et à la SBGE, les invitant à se saisir de ces conclusions et à se concerter. Il convient maintenant que les conseils d'administration de ces deux entités décident de la planification et de la budgétisation de leur construction.

Aujourd'hui, la décision ne me revient pas. J'ai

De haalbaarheidsstudies over de werken, met name in het licht van Natura 2000 en de bescherming van het erfgoed, zullen in de loop van dit jaar worden uitgevoerd door Leefmilieu Brussel.

In mei is er een nieuwe werkvergadering gepland over de uitvoering van de aanbevelingen van de werkgroep, meer bepaald om de werken te laten aansluiten op de heraanleg van de Woluwelaan. Mobiel Brussel heeft begin 2012 de stedenbouwkundige vergunning voor die heraanleg aangevraagd. Ik heb Mobiel Brussel verzocht om me op de hoogte te houden.

We hebben vooruitgang geboekt: voor de eerste keer hebben alle betrokken instanties overleg gepleegd met elkaar, samengewerkt en de kwestie verder opgevolgd. Dat gebeurt in samenwerking met de gemeenten en andere diensten, met name Mobiel Brussel.

Die werkmethode moet ook worden gehanteerd op andere plekken in het gewest waar zich overstromingen voordoen. We bereiden de oprichting van een gelijkaardige werkgroep in Jette voor.

Voor de preventie van overstromingen moeten er grootschalige werken worden uitgevoerd. De betrokken gemeenten werden dan ook uitgenodigd deel te nemen aan de werkgroep, zodat ze zich kunnen informeren over de geplande werken in de Woluwevallei.

We wilden ook meer informatie verzamelen over de maatregelen die de gemeenten nemen om het overstromingsgevaar te bestrijden. Het heeft namelijk geen zin om infrastructuurwerken uit te voeren als er geen werk wordt gemaakt van een betere doorlatendheid van de bodem. Het beleid van de gemeenten varieert sterk op dat gebied. Ik ben van plan om naar aanleiding van het Regenplan de gemeentelijke initiatieven op te sommen en een debat te organiseren.

pour ma part mené tout le travail de concertation, de recommandation et de conclusion, que j'ai déposé sur la table des véritables décideurs, Hydrobru et la SBGE.

Il y a lieu de préciser également que les volumes de stockage seront encore affinés, notamment en poursuivant l'échange de données sur les conditions de déversement établies entre le collecteur et la rivière dans le cadre des études de faisabilité.

Le groupe de travail n'en a pas fini et devra encore veiller au suivi des travaux, et plus particulièrement à leur intégration dans le cadre du futur chantier du boulevard de la Woluwe, qui devrait être mené d'ici quelques années par Bruxelles Mobilité.

S'agissant des actions identifiées au niveau de la rivière et de ses étangs, les études de faisabilité des différents aménagements, notamment au regard de la protection de ces sites par la réglementation Natura 2000 et la protection du patrimoine, sont d'ores et déjà prévues dans le programme de travail de Bruxelles Environnement pour être menées dans le courant de cette année.

Une nouvelle réunion du groupe de travail est prévue au mois de mai pour assurer le suivi et coordonner la réalisation des recommandations du groupe de travail, et plus particulièrement leur intégration dans le cadre du futur chantier de réaménagement du boulevard de la Woluwe. À cet égard, Bruxelles Mobilité avait évoqué le dépôt de la demande de permis d'urbanisme pour le début de l'année 2012. Je lui ai également écrit pour lui demander de me tenir informée de l'état d'avancement de la procédure.

Je pense que nous pouvons parler d'une avancée en ce sens que c'est la première fois qu'autant d'acteurs sont réunis autour de la table, avec une véritable concertation, un travail en commun et un suivi. Ce suivi est réalisé avec les différentes communes, mais aussi et surtout dans le cadre de travaux prévus par d'autres administrations, à l'instar de Bruxelles Mobilité.

Ce modèle doit être reproduit pour d'autres lieux de Bruxelles, confrontés aux mêmes questions et travaux. C'est le cas notamment à Jette, où nous examinons la manière d'installer un tel groupe de

travail.

Ces infrastructures entraînent des chantiers très importants. Les communes ont donc été invitées au groupe de travail pour être informées des résultats des travaux et des ouvrages envisagés dans la vallée de la Woluwe.

Nous avons également souhaité connaître les mesures mises en œuvre par les communes pour lutter contre les inondations. En effet, il ne sert à rien de construire de telles infrastructures si des mesures contre l'imperméabilisation ne sont pas prévues en amont. Dans ce domaine, les politiques des communes diffèrent notablement. Mon intention est d'en confectionner une liste dans la cadre du Plan pluie et de les mettre en débat.

M. le président.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- Il y a débat sur la localisation des bassins d'orage. Si j'ai trouvé positif de voir la ministre annoncer un large programme de lutte contre les inondations dans la vallée de la Woluwe, je suis en revanche assez étonnée de n'entendre ni calendrier plus précis, ni échéancier financier. Vous annoncez une nouvelle réunion de travail en mai 2012, mais ceci ne nous informe pas vraiment sur ce qui est prévu en termes d'échéancier.

Il est vrai que les concertations sont importantes et c'est sans doute pour cette raison que les communes de Woluwe-Saint-Lambert, d'Auderghem et de Watermael-Boitsfort ont constitué depuis des années un groupe de travail, notamment avec la CEBE. J'entends que la ministre et le groupe de travail rejettent globalement la proposition de la CEBE d'utiliser l'étang rond. Il n'empêche qu'il me semblerait intéressant de pouvoir disposer d'une étude complète sur la capacité de ce dernier. En effet, on annonce une augmentation de 10.300m³, mais il serait judicieux d'obtenir une étude complète en la matière.

Je demande que le parlement soit informé du calendrier des travaux et de mise en place du plan relatif à la vallée de la Woluwe et du plan financier pluriannuel vu l'importance des montants engagés (il n'est pas exclu d'atteindre un montant de 100 millions d'euros, ce qui n'est pas rien). C'est la

De voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons *(in het Frans).- De locatie van de toekomstige stormbekkens staat ter discussie. De aankondiging van een uitgebreid plan om overstromingen in de Woluwevallei tegen te gaan, verheugt me, maar het verbaast me een beetje dat er geen details worden gegeven omtrent de termijn of de begroting. Dat er een volgende vergadering gepland staat in mei 2012, zegt niet veel over de planning.*

De gemeenten Sint-Lambrechts-Woluwe, Oudergem en Watermaal-Bosvoorde vormen al jarenlang een werkgroep met de Milieucommissie Brussel en Omgeving (MOB). Hoewel de minister en de werkgroep het voorstel van de MOB van een ronde vijver hebben verworpen, lijkt het me toch interessant om die optie aan een grondige analyse te onderwerpen.

Kunt u het parlement meer informatie geven over het tijdschema van de werken, de plannen voor de Woluwevallei en het financieel meerjarenplan? Ik zal een gemotiveerde motie indienen om het schema en het financieel meerjarenplan te ontvangen en om de kwestie aan bod te laten komen in het kader van het nieuwe richtschema voor de Woluwevallei.

raison pour laquelle je déposerai un ordre du jour motivé afin d'obtenir ces deux documents (échéancier et plan financier pluriannuel) et de lancer cette enquête sur le nouveau plan directeur de la vallée de la Woluwe.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je suis également demandeuse d'un calendrier. Ma responsabilité était de réunir tout le monde autour de la table et d'obtenir les études et les recommandations. J'ai écrit à Hydrobru et Vivaqua, je leur ai fourni ces éléments et j'attends désormais de leur part un calendrier. C'est à eux de l'établir. Je leur ai simplement demandé que nous puissions disposer de ce calendrier et de cette planification pour la réunion de travail du mois de mai.

Je tiens à disposition la synthèse du travail qui a été fait par Bruxelles Environnement par rapport aux bassins d'orage à ciel ouvert. Il s'agit d'un argumentaire très bien réalisé, que je peux vous fournir. Je viens de résumer en quelques mots leur argumentation par rapport aux dangers que représente un bassin d'orage à ciel ouvert.

M. le président.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- Une partie du plan financier dépend effectivement de Vivaqua, mais tout ce qui concerne la gestion et l'utilisation des étangs pour recevoir les eaux relève véritablement de vos compétences et requiert un investissement et des travaux particuliers. Je trouve qu'il est important que nous puissions savoir comment les choses sont prises en charge au niveau du plan financier et des travaux, notamment par rapport aux étangs. Cela relève de vos compétences et non de celles de Vivaqua.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Sachez simplement que le budget d'études des travaux pour Bruxelles Environnement est bien prévu.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ook ik zou graag over een tijdschema beschikken. Het was mijn verantwoordelijkheid iedereen rond de tafel te brengen en studies en advies te verzamelen. Ik heb Hydrobru en Vivaqua gecontacteerd en de nodige informatie verschaft. Nu moeten zij ons hun tijdschema doorgeven.*

De synthese van het studiewerk dat Leefmilieu Brussel over de open stormbekkens heeft verricht, staat tot uw beschikking. Het is een heel interessant document waarvan ik net een aantal zaken heb samengevat.

De voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons *(in het Frans).- Een deel van het financieel plan hangt inderdaad van Vivaqua af maar het beheer van de vijvers valt onder uw bevoegdheid. Ik vind het belangrijk dat wij op de hoogte zijn van de financiële stand van zaken, meer bepaald wat de werken aan de vijvers betreft.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik kan u alvast zeggen dat er voldoende middelen zijn voor studies in het kader van de werken aan de vijvers door Leefmilieu Brussel.*

Ordres du jour – Dépôt

M. le président.- En conclusion de cette interpellation, un ordre du jour motivé et un ordre du jour pur et simple ont été déposés respectivement par Mme Caroline Persoons, M. Didier Gosuin et Mme Béatrice Fraiteur et par Mme Olivia P'tito, M. Ahmed Mouhssin et Mme Annemie Maes.

(voir annexes p. 59)

Moties – Indiening

De voorzitter.- Naar aanleiding van deze interpellatie werden een gemotiveerde motie en een eenvoudige motie ingediend, respectievelijk door mevrouw Caroline Persoons, de heer Didier Gosuin en mevrouw Béatrice Fraiteur, en door mevrouw Olivia P'tito, de heer Ahmed Mouhssin en mevrouw Annemie Maes.

(zie bijlagen blz. 59)

INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la gestion des sols pollués : évolution de l'inventaire des sols pollués et caractéristique des critères utilisés par l'IBGE pour déterminer une pollution présumée".

INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het beheer van vervuilde grond: inventaris en criteria die het BIM hanteert om vermoedelijke vervuiling te bepalen".

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- L'ordonnance du 5 mars 2009 relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués est entrée en vigueur au mois de janvier 2010. Plus de 18.000 parcelles ont été identifiées comme potentiellement polluées, sur les 220.000 que compte la Région.

Depuis le dernier trimestre de cette année, il semble que Bruxelles Environnement soit passé à la vitesse supérieure dans la réalisation de l'inventaire des sols pollués. De très nombreuses notifications ont été envoyées à des propriétaires de parcelles en leur donnant un délai de trois mois pour démentir les éventuelles présomptions dont

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- De ordonnantie van 5 maart 2009 betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems is in januari 2010 in werking getreden. Meer dan 18.000 van de 220.000 percelen in het Brussels Gewest staan als mogelijk verontreinigd aangeduid.*

Leefmilieu Brussel heeft een tandje bijgestoken in de inventarisatie van de verontreinigde bodems. Talrijke eigenaars van percelen werden gecontacteerd met het verzoek om binnen de drie maanden een eventueel vermoeden van verontreiniging te weerleggen. De eigenaars

dispose Bruxelles Environnement et qui lui permettrait de placer leurs biens dans l'inventaire des sols pollués.

Une réunion s'est tenue avec des représentants des communes. Les échos qui m'en sont parvenus ont révélé un très mauvais climat entre votre administration et les représentants présents des administrations communales. Des fonctionnaires de Bruxelles Environnement auraient affirmé qu'ils étaient totalement indifférents aux coûts d'étude à supporter par les propriétaires de parcelles pour sortir celles-ci de l'inventaire des sols pollués, et que la réalisation de ces études leur servirait à affiner leur travail.

Lors des dernières interpellations de mes collègues à ce propos, vous confirmiez que le pourcentage de personnes ne répondant pas au premier courrier de Bruxelles Environnement est passé, en quelques mois, de 54% à 64%. Ne pas répondre à ce courrier annonçant l'inscription d'une parcelle à l'inventaire a des conséquences importantes, puisque cela inscrit d'office ladite parcelle à l'inventaire des sols pollués et ce, pour reprendre vos propos, "de manière définitive", même si des possibilités de recours existent au niveau du collège de l'environnement et du gouvernement. En cas de vente ou de travaux nécessitant un permis d'urbanisme ou de modification d'affectation, le propriétaire d'une parcelle présumée polluée, mais inscrite à l'inventaire, est naturellement préjudicié.

Si nous pouvons globalement tous soutenir l'objectif de disposer d'une meilleure connaissance de l'état de pollution du sol bruxellois, nous sommes plusieurs, si je me réfère au compte rendu du 10 janvier 2012, à être très préoccupés par les conséquences de la méthode choisie par Bruxelles Environnement pour déterminer les parcelles présumées polluées. En commission, vous expliquiez que les 18.185 parcelles identifiées par Bruxelles Environnement comme présumées polluées l'ont été sur la base des archives des permis d'environnement, dont Bruxelles Environnement assure la gestion, mais également des archives de diverses instances telles que la Députation permanente de la Province du Brabant, les communes ou la Chambre de commerce et d'industrie de Bruxelles.

On touche là du doigt un point sensible, qui me

kregen ook de kans om hun eigendom te laten opnemen in de inventaris van verontreinigde bodems.

Ik heb gehoord dat de verstandhouding tussen uw administratie en de vertegenwoordigers van de gemeenten erg slecht is. Leefmilieu Brussel staat naar eigen zeggen onverschillig tegenover de kost die door perceelhouders betaald moet worden om hun percelen van de inventaris van verontreinigde bodems te halen.

U liet al weten dat het percentage perceelhouders die niet op het verzoek van Leefmilieu Brussel reageren, op enkele maanden tijd gestegen is van 54% naar 64%. Die nalatigheid heeft belangrijke gevolgen voor het perceel in kwestie, dat automatisch en onherroepelijk in de inventaris van verontreinigde bodems wordt opgenomen. Er kan dan alleen nog beroep aangetekend worden bij het Milieucollege en bij de regering. Bij verkoop of in geval van werken waarvoor een stedenbouwkundige vergunnig vereist is, bevindt de eigenaar van een perceel waarop een vermoeden van verontreiniging rust en dat opgenomen is in de inventaris, zich uiteraard in een nadelige positie.

We streven allemaal een betere kennis na van de bodemverontreiniging in het Brussels Gewest. Uit het parlementair verslag van de commissie van 10 januari 2012 blijkt dat velen onder ons ongerust zijn over de methodes die Leefmilieu Brussel hanteert. Aan 18.185 percelen werd een status van vermoedelijke verontreiniging gegeven op basis van gegevens die afkomstig zijn uit de archieven van milieuvergunningen, die beheerd worden door Leefmilieu Brussel. Daarnaast werden echter ook archieven van andere instanties gebruikt, zoals die van de gemeenten en de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel.

In mijn eigen gemeente werden honderden percelen in de inventaris opgenomen op basis van op zijn zachtst gezegd twijfelachtige criteria. In de brochure van Leefmilieu Brussel staat duidelijk vermeld dat verklaringen van natuurlijke personen niet toegelaten zijn om de opname in de inventaris te betwisten. De organisatie heeft echter net dit soort verklaringen omtrent een oude stortplaats voor afval gebruikt om de percelen in de inventaris op te nemen.

pousse à réagir sur la base d'une expérience vécue de près dans ma commune, où des centaines de personnes ont vu leur terrain être versé à l'inventaire sur la base d'indices pour le moins aléatoires. Pour information, je précise que dans la brochure de Bruxelles Environnement sur la pollution des sols, on signale clairement que les déclarations de personnes physiques ne peuvent être admises pour contester l'inscription à l'inventaire. Or, en se basant notamment sur les déclarations d'une personne physique, Bruxelles Environnement a placé des centaines de parcelles à l'inventaire en raison de la présence en ces lieux d'un dépôt de déchets entre 1920 à 1930.

Aucune archive communale ne permet de démentir ou de valider l'existence de ce dépôt de déchets, son ampleur et sa durée d'exploitation. Il faut dire que les archives d'Auderghem ont été transférées à Watermael durant la Seconde Guerre mondiale, puisque l'occupant avait fusionné les communes, et que le secrétaire communal de l'époque en a détruit un grand nombre pour éviter qu'une catégorie bien particulière de la population ne soit poursuivie.

De plus, ce présumé dépôt se situe aux confins des frontières d'Auderghem et de Woluwe-Saint-Pierre, alors que la frontière entre ces deux communes n'a été définitivement arrêtée qu'en 1953. Je cite cet exemple, non pas par préoccupation municipaliste, mais bien parce que cela me semble être exemplatif de la manière dont l'administration a décidé de travailler : sur la base d'informations totalement parcellaires et aléatoires et dont les faits remonteraient à plus de 80 ans. Cela fait peser sur les propriétaires des obligations totalement excessives.

J'ai pu lire des lettres de Bruxelles Environnement affirmant qu'une décharge existait au début du siècle passé, mais qu'il ignore qui en était l'exploitant ainsi que le fait générateur de pollution, et ne dispose d'aucune étude validant la persistance de la pollution de sols après plus d'un demi-siècle. Pire encore, Bruxelles Environnement tiendrait si peu compte des réponses des citoyens interpellés qu'il utiliserait les mêmes phrases stéréotypées pour justifier auprès de chacun des propriétaires l'inscription définitive de la parcelle à l'inventaire des sols pollués.

À mon sens, cette démarche viole totalement le

Het bestaan van de stortplaats wordt in geen enkel archief weerlegd of bevestigd.

Dit voorbeeld is naar mijn mening tekenend voor de werkwijze van de administratie. Ze baseert zich op onvolledige en twijfelachtige informatie van meer dan tachtig jaar oud en zadelt de eigenaars met onnodige verplichtingen op.

Leefmilieu Brussel bevestigt in een brief dat, hoewel er begin vorige eeuw inderdaad sprake was van een stortplaats, het niet duidelijk is wie de beheerder was en hoe de verontreiniging plaatsvond. Er werd bovendien geen studie uitgevoerd om aan te tonen dat de bodemverontreiniging nog actueel is. Leefmilieu Brussel hield zelfs geen rekening met de antwoorden van de ondervraagde burgers en gebruikte in haar correspondentie telkens dezelfde standaardformulering om de definitieve opname van een perceel in de inventaris van verontreinigde bodems te rechtvaardigen.

Ik vind deze methode buiten proportie en discriminerend ten opzichte van het aansprakelijkheidsrecht. Ik wil u graag interpelleren om een paar zaken op te helderen.

Hoeveel eigenaars hebben tot op heden nog niet geantwoord op de berichtgeving van Leefmilieu Brussel inzake de opname van hun eigendom in de inventaris van verontreinigde bodems?

Hoeveel van de 18.885 percelen waarop een vermoeden van verontreiniging rust werden geanalyseerd op basis van onweerlegbare gegevens, dat wil zeggen de archieven van de milieuvergunningen?

Hoe kan Leefmilieu Brussel rechtvaardigen dat zij zich baseert op feiten van meer dan een halve eeuw oud, zonder enige aanwijzing dat er sprake is van verontreiniging?

De ordonnantie bepaalt dat een perceel bij voorkeur van de inventaris gehaald wordt door middel van een verklaring van een erkend adviesbureau. Door het enorme aantal verzoeken die Leefmilieu Brussel heeft verstuurd, worden de bureaus overstelpt met werk. Ze kampen met een achterstand, waardoor ze er niet in slagen de vermoedens van verontreiging binnen de gegeven termijn van drie maanden te weerleggen, of ertoe

principe de proportionnalité et crée une discrimination manifeste par rapport au droit de la responsabilité. Je souhaite donc vous interpeller pour avoir quelques éclaircissements.

Quel pourcentage de propriétaires n'a pas répondu à ce jour au courrier de Bruxelles Environnement annonçant l'inscription de leur bien à l'inventaire des sols pollués ?

Pour l'ensemble des 18.885 parcelles présumées polluées, combien résultent d'indices irréfutables, tels que ceux décrits dans vos précédentes réponses et dans la brochure de Bruxelles Environnement, à savoir des archives administratives liées à des permis d'environnement ?

Comment justifier qu'il soit possible, pour Bruxelles Environnement, d'évoquer des faits remontant à l'entre-deux-guerres, soit à plus de 80 ans, sans le moindre indice de persistance de la pollution ?

La voie qui est privilégiée par votre ordonnance pour sortir une parcelle de l'inventaire des sols est la réalisation d'une reconnaissance de sol par un bureau d'études agréé. Or, il apparaît, vu les envois massifs de notifications réalisées par Bruxelles Environnement, que ces bureaux sont soit débordés, soit indisponibles dans le délai de trois mois permettant de démentir les présomptions sur lesquelles se base Bruxelles Environnement, soit pratiquent des prix particulièrement élevés pour des propriétaires particuliers.

On m'a parlé de tarifs usuels de près de 5.000 euros par reconnaissance d'orientation de sols. Il existe certes des primes régionales pour la réalisation d'études de risques. Elles s'élèvent à 60% des coûts réels de l'étude, avec un plafond de 2.200 euros. Combien de primes ont-elles été octroyées à ce jour ?

Il faut ajouter à cela que, devant la complexité de la matière, les propriétaires sont tenus de consulter des avocats pour se faire aider, ce qui porte à près de 8.000 euros le coût qu'engendre cette recherche d'informations.

Chaque vente de terrain s'accompagne désormais d'une attestation de sol. Combien d'attestations ont-elles été délivrées ?

worden gedreven om aan woekerprijzen te werken.

De tarieven liggen rond de 5.000 euro per verklaring. Er bestaan daarvoor gewestelijke premies, die kunnen worden aangevraagd voor 60% van de kosten met een limiet van 2.200 euro. Hoeveel premies werden er al toegekend?

Daarbij komen nog de kosten die de eigenaar aan zijn advocaat moet betalen voor rechtshulp voor het verkrijgen van de nodige informatie. Die kosten kunnen oplopen tot 8.000 euro.

Bij de verkoop van elk stuk grond moet voortaan een bodemattest worden voorgelegd. Hoeveel attesten werden er tot nog toe uitgereikt?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Quand on informe le citoyen, très souvent cela provoque un sentiment d'inquiétude. Par le passé, ne pas informer permettait d'éviter cet inconvénient. Je salue donc la politique qui consiste à essayer d'informer et d'anticiper des problèmes. Nous l'avions dit au mois de janvier lorsque nous avions débattu du sujet. Je souhaitais le répéter.

J'avais alors abordé la question de la centrale d'appels et de ce qui est entrepris par Bruxelles Environnement pour informer les citoyens. Selon moi, le meilleur outil, c'est l'information. C'est pourquoi, je souhaiterais savoir ce qui est mis en œuvre en termes d'information.

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- J'avais également déposé une demande interpellation le 10 janvier dernier sur l'inventaire des sols pollués et sur la mise en œuvre actuelle de l'ordonnance.

Où en est l'examen de l'ensemble de ces parcelles ? Nous en étions à 7.616 au 1er décembre 2011. Parmi celles-ci, 64% des courriers restaient sans suite. Ce chiffre, très interpellant, représente également le nombre de sols répertoriés comme étant pollués. Vu qu'ils sont répertoriés comme étant "présumés pollués" et que les propriétaires ne se manifestent pas, ces situations sont gelées en l'état.

Ces chiffres ont-ils augmenté ou diminué ?

Des particuliers sont-ils concernés ? Si oui, combien ? À l'époque, vous disiez n'avoir pas rencontré de cas malheureux de particuliers concernés.

Quelle procédure peut-on mettre en œuvre si une personne "se réveille" et voit l'intérêt de la réhabilitation de son sol ?

Le Collège de l'environnement, dans son rapport d'activités, nous dit qu'au moment de mettre ce rapport d'activités sous presse, on comptait 60

Bespreking

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin *(in het Frans).- In het verleden hadden we vaak de neiging om minder te informeren om de mensen niet nodeloos ongerust te maken. Vandaag ben ik echter voorstander van een beleid dat de mensen wel probeert te informeren en op de problemen anticipeert. Daarom had ik graag geweten welke maatregelen er worden getroffen om de bevolking in te lichten.*

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Op 10 januari diende ik al een interpellatie in betreffende de inventaris van de verontreinigde bodems en de stand van zaken van de ordonnantie.*

Hoe ver staat de doorlichting van de percelen? Op 1 december 2011 zaten we aan 7.616 percelen. In 64% van de gevallen lieten de eigenaars niets van zich weten, waardoor de percelen automatisch in de categorie 'potentieel verontreinigd' terechtkwamen.

Zijn die cijfers ondertussen gestegen of gedaald? Zijn er particuliere eigenaars van percelen? Zo ja, hoeveel? Welke procedure kunnen we volgen als een van die mensen plots besluit de bodem van zijn perceel te saneren?

Het Milieucollege vermeldde in haar activiteitenverslag dat, op het ogenblik dat het rapport ter perse ging, er 60 mensen in beroep waren gegaan op basis van artikel 55 van de ordonnantie. Dat de conformiteitsverklaring van Leefmilieu Brussel geen motivatie vermeldt, stuit op heel wat kritiek. Die kritiek is gegrond, aangezien elke administratieve handeling volgens de wet van 1991 een formele motivatie moet hebben. Hoe zit dat in dit geval?

recours introduits sur la base de l'article 55 de l'ordonnance. Il apparaît à cet égard que la déclaration de conformité, notamment de reconnaissance de l'état du sol, que l'IBGE notifie fait l'objet de critiques quant à l'absence de motivation de ce qui justifie cette conformité. Cette observation mérite d'être soulignée. Objectivement, selon la loi de 1991, tout acte d'une administration doit faire l'objet d'une motivation formelle. Qu'en est-il dans ce domaine ?

Le secrétariat du Collège de l'environnement est, quant à lui, régulièrement sollicité par téléphone par des personnes confrontées à l'intention ou à la décision de l'IBGE d'inscrire leur parcelle à l'inventaire en catégorie 0. Il en ressort que ces personnes ne comprennent pas grand-chose à ce qui leur arrive. Certes, ce n'est effectivement pas le témoignage du call center qui a été mis en place à Bruxelles Environnement tous les jours ouvrables de 10h00 à 12h00, mais cette information émane du secrétariat du Collège de l'environnement. Quel dialogue est entrepris avec lui afin de mieux orienter ces personnes et de répondre à leurs attentes et ce, dans le délai de 90 jours prévu dans l'ordonnance ?

Certes, j'avais fait remarquer en janvier qu'il faudrait un jour évaluer le dispositif et étudier la manière d'éviter "les cas malheureux de bonne foi". Toujours d'après le Collège de l'environnement, "dans les 90 jours qui suivent la réception de cette notification, les titulaires de droits réels et les exploitants d'une activité à risques peuvent communiquer à l'institut leurs observations sur les informations détaillées ou leur volonté de réaliser une reconnaissance de l'état du sol. À défaut de réaction dans ce délai, l'institut inscrit la ou les parcelles à l'inventaire de l'état du sol et informe les titulaires de droits réels ainsi que l'exploitant de l'activité à risques de cette inscription."

Lors du recours, les requérants font très souvent valoir que le premier courrier que l'IBGE leur adresse conformément à l'art. 7 § 1er de l'ordonnance sol et relatif à l'intention d'inscrire la ou les parcelles à l'inventaire, ne leur parvient pas. C'est pourquoi certains recours que le Collège d'environnement communique à l'IBGE, accompagnés des informations et documents fournis par la partie requérante, conduisent

Verder wordt het secretariaat van het Milieucollege vaak gecontacteerd door mensen die niet begrijpen waarom Leefmilieu Brussel hun perceel onder categorie 0 plaatst. Hoe kunnen we de mensen beter oriënteren en hun vragen beantwoorden binnen een termijn van 90 dagen, zoals voorzien in de ordonnantie?

Volgens het Milieucollege kunnen de houders van zakelijke rechten en uitbaters van een risicoactiviteit tot 90 dagen na het ontvangen van de kennisgeving hun opmerkingen kwijt of hun wil uiten om een verkennend bodemonderzoek te voeren. Doen ze dat niet, dan worden de percelen ingeschreven in de inventaris en worden de houders van zakelijke rechten en exploitanten van risicoactiviteiten daarvan op de hoogte gesteld.

Wanneer ze beroep aantekenen, laten de eigenaars vaak weten dat ze de eerste brief van Leefmilieu Brussel betreffende de inschrijving van het perceel in de inventaris niet hebben ontvangen. Wanneer het Milieucollege die beroepen met bijhorende documenten doorgeeft aan Leefmilieu Brussel, blijkt soms dat percelen helemaal niet meer in categorie 0 thuishoren. De inventaris bevat fouten doordat het in een later stadium werd gewijzigd. Het Milieucollege concludeert in haar verslag dat het belangrijk is dat Leefmilieu Brussel zo snel mogelijk het volledige administratieve dossier doorgeeft alsook alle gegevens van de betrokken partijen.

Verder wil ik ook vermijden dat mensen die binnen de drie maanden niet reageren in moeilijkheden geraken. Ik wil zeker de vervuilers niet ongestraft laten, maar ik besef dat veel mensen niet op de hoogte zijn van de gevolgen als ze de brief niet beantwoorden. Kunt u mij hierover meer cijfers bezorgen?

U hebt wijzigingen en nieuwe premies aangekondigd. Ik kan u enkel vragen voorzichtig te zijn. Het is goed om mensen te helpen met premies om een bodemonderzoek te laten uitvoeren, maar we moeten opletten dat de experts daarvan geen misbruik maken.

l'institut à constater que, sur cette base, il ne se justifie plus d'inscrire la ou les parcelles à l'inventaire en catégorie 0.

On peut constater, à l'occasion des recours, qu'il y a régulièrement erreur sur la parcelle que l'institut avait inscrite à l'inventaire, erreur due souvent à des modifications apportées au cours du temps aux données cadastrales. Le Collège conclut en disant, je cite : "Il importe donc que l'institut n'omette pas de transmettre au Collège d'environnement, dans les meilleurs délais, le dossier administratif complet ainsi que les coordonnées de toutes les parties."

Mon but est simplement de relayer ce qui se trouve dans le rapport d'activités du Collège d'environnement et qui ne me paraît pas anodin. J'aimerais aussi éviter des difficultés pour les personnes qui n'ont pas réagi dans les trois mois, même s'il s'agit d'un délai assez court pour des gens qui seraient, par exemple, à l'étranger. Mon but n'est absolument pas de donner une légitimité à des pollueurs, cela va de soi. J'aimerais plutôt étudier la réalité bruxelloise de gens qui ne se rendent pas compte de l'impact qu'aurait cette lettre - ce premier courrier et les deux courriers suivants - sur l'état de leur sol et de leurs biens. J'aimerais donc savoir si vous disposez de chiffres à cet égard.

J'en viens aux primes. Vous avez annoncé des modifications et de nouveaux arrêtés primes. Je ne peux que vous inciter à la prudence. S'il est bon d'octroyer des primes pour aider les citoyens à réaliser des études de sol, nous devons toutefois rester pragmatiques. Lesdites primes ne doivent pas être considérées comme des cadeaux offerts à des experts qui profitent de ce nouveau marché.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Effectivement, j'ai privilégié l'information et l'anticipation vis-à-vis des citoyens, même si c'est une voie difficile. Je préfère cela à l'opacité ou à une mauvaise surprise entraînant des frais supplémentaires pour eux.

Vous le savez, l'ordonnance rédigée juste avant que je n'entre en fonction comportait des défauts de procédure qui avaient un impact financier

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik heb de burgers steevast op voorhand ingelicht, al was dat niet altijd eenvoudig.*

De ordonnantie dateert van vlak voor ik in functie trad. Ze bevatte procedurefouten die grote financiële gevolgen hadden en onzekerheid creëerden in het geval van vastgoedtransacties. De eigenaars van mogelijk vervuilde terreinen werden door de notaris pas ingelicht over de toestand van

important et créaient beaucoup d'insécurité dans les transactions immobilières. Les propriétaires de terrains potentiellement pollués n'étaient, à ce moment-là, informés de l'état de leur bien que lorsqu'il y avait une vente devant le notaire, lors de la passation de l'acte ! Ce système était donc tout à fait néfaste pour la sécurité juridique des ventes et empêchait toute forme de recours pour les propriétaires concernés.

On a dû modifier la réglementation pour avoir plus de transparence et permettre aux propriétaires concernés de contester l'inscription à l'inventaire et d'user d'un droit de recours. La chambre des notaires croulait sous les revendications ! Ce n'était qu'en passant chez le notaire que le problème était découvert. Les terrains étaient alors gelés et les ventes bloquées.

La procédure de validation de l'inventaire de l'état du sol a débuté le 1er janvier 2011. Elle a pour objectif d'améliorer l'accès à l'information pour les propriétaires de terrains pour lesquels il existe une présomption de pollution, et d'apporter plus de sécurité juridique, notamment dans les transactions immobilières. Une fois informés grâce à la validation des données, les propriétaires peuvent anticiper d'éventuelles obligations d'investigation du sol, ce qui n'existait pas auparavant.

La précédente ordonnance prévoyait la tenue d'un inventaire des sites pollués par Bruxelles Environnement, mais le texte ne prévoyait aucune information des personnes concernées par cette inscription. La nouvelle ordonnance a corrigé ces défauts.

(Mme Olivia P'tito, troisième vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

Je profite de l'occasion pour revenir sur l'article paru dans Le Soir. Consacré à la pollution des sols et aux craintes qu'elle suscite chez le particulier, il se fonde plus particulièrement sur le cas du quartier Paepedelle/Lebon à Auderghem. Ainsi, il relève que Bruxelles Environnement a envoyé, dans le cadre de la validation de l'inventaire, un courrier à 800 propriétaires pour leur signaler que leurs 80 parcelles étaient potentiellement polluées.

hun terrein op het ogenblik van de verkoop! Dat was nefast voor de juridische zekerheid van de verkopen. Bovendien konden de eigenaars daartegen geen beroep aantekenen.

Daarom hebben we de reglementering aangepast.

Op 1 januari 2011 startte de procedure voor de bekrachtiging van de inventaris. De bedoeling is dat de eigenaars gemakkelijker toegang krijgen tot informatie over mogelijk vervuilde terreinen en dat hun juridische zekerheid groter wordt. Als ze op de hoogte zijn, kunnen ze bepaalde verplichte onderzoeken op tijd laten uitvoeren. De vorige ordonnantie voorzag in een inventaris, maar niet in informatieverstrekking. Dat probleem is nu verholpen.

(Mevrouw Olivia P'tito, derde ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Het artikel in Le Soir heeft het vooral over de wijk Papedelle/Lebon in Oudergem. Leefmilieu Brussel heeft 800 eigenaars meegedeeld dat een tachtigtal percelen mogelijk vervuild zijn. Volgens het artikel is dit vermoeden gebaseerd op erg vage informatie.

Leefmilieu Brussel beschikt echter over betrouwbare bewijzen dat er vroeger een stortplaats lag aan de Gabriël Emile Lebonlaan in Oudergem, die zich uitstrekte tot de Kamelialaan en de Egelantierenlaan in Sint-Pieters-Woluwe. Leefmilieu Brussel baseert zich daarvoor op de inventaris van oude stortplaatsen die in 1993 opgesteld werd door de ULB, en heeft deze gegevens geverifieerd wat betreft de exactheid van de ligging, de betrouwbaarheid van de bronnen en de aard van het gestorte afval.

De eerste ordonnantie voorzag al in een inventaris, waarin de percelen in Oudergem waren opgenomen. Verder baseert Leefmilieu Brussel zich op:

- *de website van de gemeente Oudergem, met gegevens uit twee verslagen van het schepencollege die de stortplaats vermelden;*

Il ajoute que les présomptions de pollution avancées par Bruxelles Environnement ne reposaient que sur des informations très vagues, comme le témoignage d'un habitant non identifié.

Contrairement à ce que prétend l'article en question, Bruxelles Environnement dispose de preuves et d'informations fiables sur l'existence d'une ancienne décharge à hauteur de l'avenue Gabriel Emile Lebon à Auderghem. Elle s'étendait jusqu'à l'avenue des Camélias et l'avenue des Églantines à Woluwe-Saint-Pierre.

Pour identifier la présence de cette ancienne décharge, Bruxelles Environnement s'est fondé sur l'inventaire des points noirs, une étude sur les anciennes décharges en Région Bruxelloise réalisée en 1993 par l'Institut de gestion de l'environnement et de l'aménagement du territoire de l'Université libre de Bruxelles. Bruxelles Environnement a procédé à l'analyse des données relatives à chacune des cent décharges qui y sont répertoriées, notamment concernant l'exactitude de leur localisation, la nature des déchets qui y ont été entreposés et la fiabilité des sources utilisées pour cette étude.

Pour rappel, votre première ordonnance prévoyait un inventaire dans lequel figuraient déjà, pour les mêmes raisons, les parcelles aujourd'hui incriminées à Auderghem. En outre, Bruxelles Environnement s'est fondé sur :

- un extrait du site internet de l'environnement de la commune d'Auderghem reprenant des informations issues de deux rapports du Collège échevinal qui mentionnent un lieu de déversement d'immondices sous l'avenue précitée ;

- la copie d'un rapport du Collège échevinal indiquant clairement l'existence de l'ancien lieu de déversement, qui a été transmis par la commune d'Auderghem à Bruxelles Environnement ;

- une photographie aérienne réalisée par l'Institut géographique national en avril 1950, qui révèle la présence de la zone de déversement en question et indique sa délimitation ;

- une étude de sol réalisée par la société agréée Ageco, dans laquelle l'expert en pollution du sol

- *een kopie van een verslag van het schepencollege dat de gemeente aan Leefmilieu Brussel bezorgde;*

- *een luchtfoto uit 1950, waarop de afbakening van de stortplaats duidelijk te zien is;*

- *een bodemonderzoek dat uitgevoerd werd door de erkende vennootschap Ageco, die de oude stortplaats afbakent;*

- *de geotechnische kaart uit 1990, opgesteld door het Centrum voor Geotechnische Cartografie, waarop een aangeaard terrein waargenomen wordt op de plaats van de oude stortplaats.*

Ik heb dit terrein er dus niet zomaar uitgepikt!

Leefmilieu Brussel heeft al heel wat percelen uit het noordelijke deel van de stortplaats geschrapt uit de inventaris (140 op 220), omdat de bodemonderzoeken stellen dat er daar geen risico's meer zijn. Op die manier werd het risicogebied gereduceerd van 11,2 tot 4,5 ha.

Van de 83 betrokken percelen werden de gegevens van 75 percelen bevestigd. De gegevens van 6 percelen worden weldra bevestigd en voor twee percelen wachten we nog op informatie over de houders van de reële rechten.

Leefmilieu Brussel heeft 446 fysieke personen of rechtspersonen aangeschreven, en geen 800. Daarvan werden er 123 gecontacteerd via een vereniging van mede-eigenaars of een gebouwbeheerder. Tot nu toe hebben 11 personen beroep aangetekend bij het Milieucollege. Over hun beroep is nog geen beslissing gevallen.

Bij de verkoop van een appartement kan Leefmilieu Brussel de verplichting om een bodemonderzoek uit te voeren, afwentelen op de vereniging van mede-eigenaars. De impact op vastgoedtransacties in grote gebouwen zal daardoor eerder beperkt zijn.

Tussen 1 januari 2011 en 31 januari 2012 heeft Leefmilieu Brussel 13.518 eigenaars en uitbaters van terreinen meegedeeld dat het 6.434 terreinen zou opnemen in de inventaris. Van slechts 40% van deze personen ontvangt Leefmilieu Brussel een schriftelijk antwoord.

a délimité, sur la base de la photographie aérienne, l'ancienne zone de versage ;

- la carte géotechnique réalisée par le Centre de cartographie géotechnique interuniversitaire de Bruxelles en 1990, sur laquelle on peut observer une zone de remblais à l'endroit de l'ancienne décharge.

Je n'ai donc pas tiré ce terrain au sort !

Dans ce dossier, Bruxelles Environnement a déjà supprimé une grande part des parcelles cadastrales de l'inventaire pour la partie nord de l'ancienne décharge. En effet, des études de sol ont permis d'établir qu'il n'y avait pas de risque pour la santé humaine et l'environnement sur ladite zone. Quelque 140 parcelles cadastrales ont donc été supprimées sur les 220 reprises initialement. La zone pour laquelle des présomptions existent a été réduite de 11,2 à 4,5 hectares.

La validation des données relatives à cette zone est en cours : sur les 83 parcelles concernées, 75 ont déjà été validées, 2 sont en attente des informations sur les titulaires de droits réels auprès du cadastre, et 6 sont en cours de validation.

Ainsi, 446 personnes physiques ou morales, et non 800 comme l'affirmait l'article du Soir, ont été contactées par Bruxelles Environnement. Parmi ces personnes, 123 ont été contactées via leur association de copropriétaires ou leur gérance d'immeuble. À ce jour, 11 recours ont été introduits auprès du Collège de l'environnement, mais n'ont pas encore fait l'objet d'une décision.

Afin d'éviter toute forme de désinformation, j'aimerais également rappeler que, dans le cas où un immeuble à plusieurs appartements est confronté à une présomption de pollution, l'ordonnance précitée de 2009 prévoit, en cas de vente d'un lot dans cet immeuble, une possibilité de dispense de réalisation de la reconnaissance de l'état du sol. Dans ce cas, Bruxelles Environnement peut également décider de mettre l'étude à charge de la copropriété. Contrairement à ce que dit l'article, l'impact sur les transactions immobilières dans ce type de grands ensembles immobiliers peut donc être réduit.

J'en viens à vos questions concernant le pourcentage de propriétaires n'ayant pas répondu

Daarnaast beantwoordt het callcenter van Leefmilieu Brussel dagelijks een twintigtal telefoongesprekken. Ik heb gevraagd welke vragen het meest gesteld worden en waarom 60% van de mensen niet reageert.

De eigenaars en uitbaters vragen inlichtingen over het doel van de inventaris en de validatieprocedure. Vaak vinden ze het daarna niet meer nodig om schriftelijk te reageren. Dat blijkt uit de eerste resultaten van het onderzoek. Leefmilieu Brussel zet dit onderzoek voort.

De ordonnantie van mei 2004 gaf Leefmilieu Brussel de opdracht om een inventaris op te stellen. Ze was daar overigens in 2001 op eigen initiatief al mee begonnen. Leefmilieu Brussel stelde toen reeds een lijst op van alle terreinen waar ooit een risicoactiviteit plaatsvond. Daarvoor baseerde het zich op de milieuvergunningen. Voor de periode van voor de verplichte milieuvergunningen heeft Leefmilieu Brussel documenten geraadpleegd die door andere administraties werden afgegeven.

Aangezien dit systeem sinds 2001 goed werkt, hoeven wij er niets aan te veranderen.

De drie voornaamste informatiebronnen zijn de milieuvergunningen, de bodemonderzoeken en de inspecties van Leefmilieu Brussel of andere besturen. In totaal werd 87% van de terreinen in de inventaris opgenomen op basis van één van die drie informatiebronnen.

Daarnaast heeft Leefmilieu Brussel rekening gehouden met een aantal studies, zoals de inventaris die de ULB heeft opgemaakt van de oude stortplaatsen in Brussel en de inventaris die de Franse Gemeenschap heeft opgemaakt van de industriële architectuur in Brussel.

Tot slot baseerde Leefmilieu Brussel zich op informatie van andere gewestelijke en federale instanties zoals de GOMB, de NMBS, de Haven van Brussel, de Kruispuntbank van Ondernemingen en de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel. Enkel de terreinen waarvoor officiële en betrouwbare documenten bestonden, werden in de inventaris opgenomen. Het gaat dus om een zeer professionele aanpak en niet om improvisatiewerk zoals sommigen doen uitschijnen.

au courrier de Bruxelles Environnement notifiant son intention d'inscrire leur bien à l'inventaire des sols pollués. Je peux vous confirmer qu'entre le 1er janvier 2011 et le 31 janvier 2012, Bruxelles Environnement a annoncé à 13.518 propriétaires et exploitants son intention d'inscrire 6.434 sites. La proportion citée lors de mon intervention du mois dernier sur ce sujet n'a donc pas évolué : 40% des propriétaires ou exploitants qui se sont vu adresser une notification, répondent par écrit.

Outre ces réactions écrites pour 40% des sites concernés, Bruxelles Environnement reçoit quotidiennement une vingtaine d'appels téléphoniques via son call center, qui est accessible tous les jours ouvrables entre 10 heures et 12 heures. Afin de mieux comprendre les raisons de cette absence de réaction dans 60% des cas, j'ai demandé à Bruxelles Environnement de répertorier les questions les plus fréquentes, afin d'avoir un aperçu des préoccupations des personnes qui contactent Bruxelles Environnement.

Cela rejoint quelque peu les préoccupations de Mme P'tito, qui s'inquiète à l'idée que des personnes contactées ne réagissent pas dans le délai de trois mois. Nous sommes conscients de ce problème et c'est la raison pour laquelle j'ai demandé à Bruxelles Environnement quelles étaient les raisons pour lesquelles l'administration était contactée tous les jours, ainsi que les raisons expliquant une absence de réaction dans 60% des cas.

Il ressort aujourd'hui que les propriétaires et exploitants demandent souvent des renseignements sur la finalité de l'inventaire de l'état du sol et sur la procédure de validation des données. Dans beaucoup de cas, une fois que ces personnes ont compris la finalité de cette validation, elles ne réagissent pas de façon écrite. Il s'agit là de premiers résultats et l'instruction menée par Bruxelles Environnement est toujours en cours.

S'agissant de votre question relative aux sources d'information sur lesquelles Bruxelles Environnement s'est fondé pour l'établissement de présomptions de pollutions et pour procéder à la validation de l'inventaire de l'état du sol, je vous rappelle que Bruxelles Environnement avait déjà été chargé d'établir un inventaire des sols pollués par l'ordonnance de mai 2004. Vous vous rappellerez qu'à cette époque, le législateur a

U vraagt of het gerechtvaardigd is om tot 80 jaar in de tijd terug te gaan om een vermoeden van bodemverontreiniging vast te stellen. Overeenkomstig de ordonnantie van 2009 moet de inventaris voor elk perceel dat erin is opgenomen gedetailleerde informatie bevatten over de risicoactiviteiten die erop worden en werden uitgeoefend. Die informatie is van essentieel belang. Hoe ouder een risicoactiviteit is, hoe groter de verontreiniging kan zijn. Dat is duidelijk gebleken uit de 3.234 terreinen die Leefmilieu Brussel reeds heeft onderzocht.

Dat komt onder meer omdat er vroeger minder preventieve maatregelen genomen werden. Het is niet zo dat bodemverontreiniging na zekere tijd vanzelf verdwijnt. De afbraak van de polluenten wordt immers bepaald door meerdere factoren, zoals het soort polluent (zware metalen breken nooit af) en de plaatselijke fysisch-chemische omstandigheden. Zo is het mogelijk dat organische polluenten die onder de grond worden gestopt, niet afbreken bij gebrek aan zuurstof of bacteriën.

Het opsporen van oude risicoactiviteiten is dus van wezenlijk belang. De aanwezigheid van polluenten in de bodem is niet altijd zichtbaar en kan in de vergetelheid geraken. In sommige gevallen kan een dergelijke verontreiniging evenwel een reëel gevaar voor de volksgezondheid worden.

Het vermoeden van verontreiniging kan schriftelijk betwist worden binnen drie maanden na ontvangst van de brief waarin Leefmilieu Brussel bekendmaakt dat het terrein in de inventaris zal worden opgenomen. Ik zal overigens vragen dat er ook rekening wordt gehouden met reacties die na die termijn binnenkomen. Eventuele fouten kunnen worden rechtgezet bij de validering.

De betwisting kan gebeuren aan de hand van documenten, zoals stedenbouwkundige vergunningen, eigendomsbewijzen en kadastrale documenten. Als uit die documenten blijkt dat er nooit een risicoactiviteit heeft bestaan, zal Leefmilieu Brussel het terrein niet in de inventaris opnemen.

Het verkennend bodemonderzoek is geen verplichting, maar een vrijwillige maatregel die bedoeld is om op korte termijn zekerheid te krijgen over een mogelijke bodemverontreiniging.

souhaité encadrer un processus que Bruxelles Environnement avait entamé d'initiative depuis 2001, c'est-à-dire depuis près de dix ans déjà.

Cette recherche qui avait déjà été initiée concerne, depuis le début de cet inventaire, l'identification des terrains potentiellement pollués. Ainsi, tous les terrains ayant abrité une activité à risques ont été d'abord répertoriés. Les installations à risques étant des installations classées, Bruxelles Environnement s'est dans un premier temps appuyé sur les permis d'environnement délivrés. Toutefois, afin de couvrir la période antérieure à l'obligation de détenir un permis, Bruxelles Environnement a également consulté d'autres documents délivrés par d'autres administrations.

Cela s'est déroulé dans une bonne continuité et je pense qu'il n'est pas utile de modifier quelque chose qui fonctionne déjà depuis 2001 au niveau de la détermination de la pollution des sols.

Les trois principales sources d'information étaient et sont toujours :

- les permis d'environnement et les autorisations délivrées par l'ancienne province du Brabant en exécution du Règlement général pour la protection du travail (RGPT), qui reprennent toute activité à risque ayant été autorisée et justifiant l'inscription du site concerné à l'inventaire, sauf dans le cas d'autorisation pour une période de moins d'un an ;

- les études de sol menées tant sous l'ancienne ordonnance de 2004 que celles menées depuis le 1er janvier 2010, et qui contiennent des informations sur une éventuelle pollution ;

- les dossiers de l'inspection de Bruxelles Environnement ou des inspections des autres administrations qui révèlent des cas de pollution du sol lors de contrôles réalisés dans des entreprises bruxelloises.

Au total, 87% des sites concernés par la validation de l'inventaire de l'état du sol ont été répertoriés sur la base d'au moins une des trois sources d'information susmentionnées. D'autres sources d'information subsidiaires ont également été utilisées. Je pense notamment à l'inventaire des points noirs, une étude réalisée par l'Université libre de Bruxelles (ULB) au sujet des anciennes

Sommige eigenaars voeren preventief een verkennend bodemonderzoek uit, bijvoorbeeld wanneer ze een handelstransactie overwegen. Voor slechts 1,5% van de 6.434 terreinen waarvoor Leefmilieu Brussel een brief heeft gestuurd, zou een verkennend bodemonderzoek zijn uitgevoerd. Men kan dus moeilijk zeggen dat de experts het te druk zouden hebben of onbeschikbaar zouden zijn.

Sinds 1 januari 2011 werd dankzij de schriftelijke mogelijkheid tot rechtzetting voor 19% van de terreinen een inschrijving in de inventaris vermeden.

Doel van de validering is niet om de eigenaars zo veel mogelijk bodemonderzoeken te laten uitvoeren, maar om hen in te lichten over het vermoeden van verontreiniging.

Voor de uitvoering van een verkennend bodemonderzoek is in een premie voorzien, overeenkomstig het besluit van 20 september 2007. Sinds de inwerkingtreding van dat besluit kende Leefmilieu Brussel gemiddeld 250 premies per jaar toe voor een waarde van 500.000 euro. Ik ben van plan om dat bedrag op te trekken en het toepassingsgebied uit te breiden. Ik zal daartoe binnenkort een ontwerpbesluit aan de regering voorleggen.

Sinds 1 januari 2010 werden 52.600 bodemattesten afgegeven. Tussen 1 januari 2004 en 31 december 2009 werden 76.800 informatieaanvragen behandeld in het kader van de oude ordonnantie van 2004.

Wij onderzoeken momenteel de mogelijkheid om een bodemsaneringsfonds op te richten voor personen die het slachtoffer zijn van een weesverontreiniging. Wij zouden dat fonds onder meer kunnen spijzen via de fiscale return van de verkoop van terreinen die momenteel door een verontreinigingsprobleem wordt verhinderd. Wij bestuderen ook de mogelijkheid om het Greenfieldsproject tot het hele gewest uit te breiden.

décharges en Région bruxelloise et que j'ai déjà évoquée précédemment. Au total, 1% des sites faisant partie de l'inventaire de l'état du sol a été répertorié sur la base de cette source d'information.

Je citerai également l'inventaire visuel de l'architecture industrielle de Bruxelles, qui est une étude réalisée pour le ministère de la Communauté française au sujet de l'industrie à Bruxelles. Selon le même principe que pour l'étude précédente, un tri des sites cités dans cette étude a été réalisé par Bruxelles Environnement afin de n'insérer dans l'inventaire que les sites reprenant une activité clairement identifiée, sur un terrain clairement identifiable et se basant sur des sources d'information fiables.

Le solde des sites répertoriés par Bruxelles Environnement comme faisant l'objet d'une présomption de pollution l'ont été à partir de sources issues d'autres instances régionales et fédérales, parmi lesquelles la SDRB, la SNCB, le Port de Bruxelles, la Banque carrefour des entreprises, la Chambre de commerce et d'industrie de Bruxelles, etc. Pour ces sources, Bruxelles Environnement a également veillé à ce que seuls les sites pour lesquels existent des documents officiels et fiables soient inscrits à l'inventaire. Tout cela a donc été professionnellement vérifié et nous sommes bien loin de l'improvisation que certaines déclarations pourraient laisser entendre.

Vous me demandez s'il est justifié de remonter à des faits vieux de 80 ans pour établir une présomption de pollution du sol. Je vous rappelle que l'ordonnance de 2009 prévoit, à l'instar de l'ordonnance de 2004, que l'inventaire de l'état du sol comprend, pour chaque parcelle inscrite, les informations détaillées relatives à des activités à risques actuelles et passées. Ces informations, même anciennes, sont en effet essentielles en matière de pollution des sols. Ainsi, sur la base des 3.234 terrains déjà étudiés à ce jour, Bruxelles Environnement constate que plus une activité à risque est ancienne, plus la pollution peut être importante.

Ceci s'explique notamment par l'absence de mesures préventives à l'époque. Par ailleurs, sur le plan scientifique, il est inexact de croire qu'une pollution du sol s'efface systématiquement avec le temps. En effet, la dégradation des polluants dans le temps dépend de plusieurs facteurs, dont le type

de polluants - à titre d'exemple, les métaux lourds ne se dégradent jamais -, et les conditions physicochimiques locales. Ainsi, un polluant organique enfoui sous terre ne peut pas se dégrader en l'absence d'oxygène ou de bactéries.

Vous conviendrez que le relevé des activités à risques anciennes susceptibles d'être source de pollution du sol est un enjeu essentiel, tant en matière de santé publique et d'environnement que de développement économique. La présence de polluants dans les sols, due notamment au passé industriel de notre Région, n'est pas toujours visible et peut avoir été oubliée. Elle peut toutefois présenter dans certains cas une menace réelle pour la santé ou l'environnement, certainement en raison de la mixité logement-entreprise et de la densité de population dans notre pays.

En ce qui concerne votre question relative aux possibilités d'éviter l'inscription à l'inventaire, je vous rappelle que les personnes sollicitées peuvent contester la présomption de pollution par écrit dans les trois mois qui suivent la réception du courrier de Bruxelles Environnement notifiant son intention d'inscrire leur terrain à l'inventaire de l'état du sol. Si des erreurs sont à corriger, les personnes concernées ont l'occasion de le faire valoir dans le cadre de la validation. Si des personnes devaient réagir après le délai de trois mois, je demanderais qu'il soit possible de prendre ces réactions en considération. Beaucoup de personnes téléphonent au call center et lorsqu'elles en savent un peu plus sur les raisons de ce courrier, elles ne réagissent plus par après.

Les personnes sollicitées peuvent transmettre à Bruxelles Environnement des documents tels que les permis d'urbanisme, les titres de propriété, les documents cadastraux, etc. Lorsque ces documents prouvent que l'activité à risque n'a jamais existé ou a existé aux étages ou sur un terrain voisin, Bruxelles Environnement n'inscrit pas les terrains concernés à l'inventaire de l'état du sol. La reconnaissance de l'état du sol est uniquement prévue comme une possibilité, à titre volontaire, de s'assurer à court terme et de façon certaine de la présence ou non de pollution du sol.

Certains propriétaires le font à titre préventif, au cas où ils auraient une transaction à faire dans les années qui viennent. Ce n'est pas obligatoire, mais certains propriétaires décident de le faire de leur

propre initiative. Bruxelles Environnement m'informe qu'à ce jour, sur les 6.434 terrains ayant fait l'objet d'un courrier de notification d'intention d'inscription de Bruxelles Environnement, seule une centaine d'entre eux, soit 1,5%, a fait l'objet d'une reconnaissance de l'état du sol. Il est donc difficile de penser que les experts soient débordés ou indisponibles. Depuis le 1er janvier 2011, le mode de rectification par écrit a permis d'éviter que 19% de sites concernés ne soient inscrits à l'inventaire de l'état du sol.

L'objectif de la validation n'est pas de faire réaliser un maximum d'études de sol par les propriétaires des parcelles concernées, mais de les informer quant aux présomptions de pollution dont dispose Bruxelles Environnement.

Les personnes qui ont choisi de faire réaliser une reconnaissance de l'état du sol peuvent effectivement obtenir une prime, conformément à l'arrêté du 20 septembre 2007. Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté précité, Bruxelles Environnement octroie des primes pour certaines études, à condition notamment d'avoir affaire à une pollution orpheline. Ainsi, en moyenne, Bruxelles Environnement a octroyé 250 primes par an pour un montant de 500.000 euros, soit près de 1.000 primes en quatre ans pour un montant de plus de 1.500.000 euros. Je souhaite augmenter le montant des primes, ainsi qu'en élargir le champ d'application. Un projet d'arrêté sera très prochainement soumis en ce sens au gouvernement.

Enfin, au sujet du nombre d'attestations du sol qui ont été délivrées, celles-ci existent depuis le 1er janvier 2010, date d'entrée en vigueur de l'ordonnance. À ce jour, 52.600 attestations du sol ont été délivrées, contre 76.800 demandes d'information traitées entre le 1er janvier 2004 et le 31 décembre 2009 dans le cadre de la mise en œuvre de l'ancienne ordonnance de 2004.

Enfin, notre volonté est de créer un fonds dédié à la dépollution des sols et au bénéfice des personnes qui ne sont pas considérées comme des "pollueurs payeurs", mais bien comme des victimes d'une pollution orpheline. Après avoir pris connaissance de ce qui se pratique notamment au Québec, ce projet est aujourd'hui à l'étude et l'une des options sur la table est d'alimenter ce fonds via les retours fiscaux provenant de la vente

des terrains jusqu'ici bloqués en raison de leur pollution. Pour le moment, nous étudions la possibilité d'étendre l'opération "Green fields" à l'échelle régionale.

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je crains que votre information ne soit pas complète. Il n'est pas correct de dire que l'ancienne ordonnance créait une automaticité pour toutes les situations, à savoir celles pour lesquelles il existe des certitudes évidentes de pollution et celles - c'est de celles-là dont on parle - pour lesquelles il existe une présomption. En effet, l'article 5 de l'ordonnance précise que l'automaticité ne s'applique qu'aux terrains où est exploitée une activité à risques, aux terrains où il y a eu un accident ou aux terrains pour lesquels l'inventaire de Bruxelles Environnement révèle une forte présomption de pollution importante.

L'article 10 dispose en outre qu'il n'y a ni mise automatique à l'inventaire, ni application automatique des obligations de l'ordonnance. En effet, la première étape consiste en la réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol et cette première étape est conditionnée par des événements strictement définis : un accident ayant contaminé le sol, l'aliénation d'un terrain sur lequel s'est exercée une activité à risques, une nouvelle activité à risques, une activité sur un terrain déjà identifié comme pollué ou pour lequel il existe une forte présomption de pollution.

Enfin, l'article 28 relatif aux cessions de droits réels sur des terrains ne vise que les terrains sur lesquels s'est exercée une activité à risques de pollution du sol ou les terrains identifiés comme pollués conformément à la catégorie de l'état du sol. Dès lors, si votre critique est exacte pour les terrains pour lesquels il existe des certitudes de pollution, elle ne l'est pas pour ceux taxés d'une présomption de pollution.

Par ailleurs, entre 2005 et 2009, des attestations de non-pollution ont été délivrées dans ce quartier par Bruxelles Environnement. Aujourd'hui, ces mêmes personnes disposant d'une attestation de non-pollution sont interpellées par Bruxelles Environnement dans le cadre d'une présomption de pollution. Si elles ne réagissent pas, elles risquent

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Ik vrees dat uw informatie niet volledig is. Het is niet correct om te zeggen dat in het kader van de oude ordonnantie alle terreinen waarop een vermoeden van verontreiniging rustte, automatisch in het register werden opgenomen.*

Overeenkomstig artikel 10 diende immers eerst een verkennend bodemonderzoek te worden uitgevoerd. Dat onderzoek was verplicht bij een ongeluk waardoor de bodem verontreinigd raakte, een vervreemding van zakelijke rechten op terreinen met risicoactiviteiten, een nieuwe risicoactiviteit, alsook een activiteit op een terrein dat verontreinigd was of waarvoor sterke aanwijzingen op verontreiniging bestonden.

Bovendien had artikel 28 over de overdracht van zakelijke rechten enkel betrekking op terreinen waar een risicoactiviteit werd uitgeoefend of op terreinen die als verontreinigd werden geïdentificeerd.

Uw kritiek is dus terecht voor de terreinen waar een verontreiniging werd vastgesteld, maar niet voor de terreinen waarvoor slechts een vermoeden van verontreiniging bestaat.

Tussen 2005 en 2009 heeft Leefmilieu Brussel in die wijk overigens verschillende attesten afgegeven die stelden dat de bodem niet verontreinigd was. Die attesten bewijzen dat de terreinen niet automatisch in de inventaris werden opgenomen, ook al bestond er een vermoeden van verontreiniging. Vandaag heeft Leefmilieu Brussel die personen echter opnieuw gecontacteerd wegens een vermoeden van verontreiniging. Als zij niet reageren, riskeren zij dat hun terrein als verontreinigd wordt geregistreerd.

Met betrekking tot de procedure zegt u dat de bewijslast voor rekening van de mede-eigendom is, en niet van de eigenaars. In een gebouw met 18 woningen aan de Papedelle 34 hebben echter zowel de mede-eigendom als de achttien eigenaars

de voir leur terrain catalogué comme pollué. Il n'est donc pas correct de parler d'automaticité. Je publierai les attestations de sol délivrées par Bruxelles Environnement dans ce quartier, attestant qu'il n'y a pas de pollution. Ceci prouve bien l'absence d'automaticité, alors qu'il y avait, il est vrai, une présomption - très vague - de pollution dans cette zone.

Enfin, concernant la procédure, vous dites que vous faites peser la charge sur la copropriété, pas sur les propriétaires. Or, je peux vous citer le cas d'un immeuble de dix-huit logements situé au numéro 34 de l'avenue du Paepedelle. Tant la copropriété que les dix-huit logements ont reçu un courrier. Une personne très âgée, prise de panique, a fait réaliser une étude de sol, pour un montant de 4.850 euros. Vous me répondrez que cette étude sera valable pour tous les autres propriétaires, mais à charge à présent pour la personne en question d'en réclamer le montant aux dix-sept autres propriétaires.

Si cette personne a paniqué, c'est parce que le premier contact faisait état d'une présomption de la présence d'une décharge dans les années 1920-30 à l'endroit du bien et appelait le propriétaire à prouver le contraire. On inverse ainsi la charge de la preuve et on demande à tous ces gens d'essayer de prouver l'état et l'étendue de la décharge, voire ce qu'on y déversait.

Quelque 90 ans après, les gens doivent essayer de savoir sur quoi ils vivent. Dans le cas de présomptions si légères, vous faites peser des obligations qui sont excessives à l'égard des propriétaires. Je m'inscris en faux et prouve, par des attestations antérieurement distribuées par Bruxelles Environnement, qu'il n'y avait pas d'automaticité pour ces cas-là, qui sont les plus nombreux.

Lorsqu'il y a une certitude de risque, parce qu'il y avait une usine Seveso ou une carrosserie, je suis d'accord pour dire qu'il y a automaticité. Mais ce sont des cas très limités.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Comme cette ordonnance avait été adoptée en mai 2004, nous avons d'abord dû rédiger de nombreux arrêtés

een brief ontvangen. Een hoogbejaarde persoon die in paniek was, heeft een bodemonderzoek laten verrichten voor 4.850 euro. U zult mij ongetwijfeld antwoorden dat het onderzoek geldig is voor alle eigenaars, maar nu moet die persoon erin slagen het bedrag van de andere eigenaars terug te eisen.

Die persoon is in paniek geraakt, omdat bij het eerste contact het vermoeden werd geuit dat er in de jaren 1920-30 een stortplaats op dat terrein was en omdat de eigenaar werd opgeroepen om het tegendeel te bewijzen. De bewijslast wordt dus omgedraaid. Het is onaanvaardbaar dat mensen 90 jaar later moeten trachten te achterhalen wat de omvang van de stortplaats was en wat er precies werd gestort.

In geval van een vaag vermoeden is een dergelijke verplichting buitensporig. De attesten die eerder door Leefmilieu Brussel zijn afgegeven, bewijzen dat dergelijke vaak voorkomende gevallen niet automatisch in de inventaris werden opgenomen.

Wanneer er met zekerheid een risico is, wegens de aanwezigheid van een Sevesobedrijf of een carrosseriebedrijf, ben ik het ermee eens dat die terreinen automatisch in de inventaris worden ingeschreven. Dat zijn echter heel beperkte gevallen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De ordonnantie werd in 2004 goedgekeurd. Bij mijn aantreden hebben we eerst*

quand nous sommes entrés en fonction. Pendant deux ans, l'ensemble du secteur économique, des notaires et des études juridiques a affirmé que le texte était tellement laconique et tellement peu clair qu'il ne pouvait pas être mis en œuvre tel quel. Nous avons donc dû retravailler complètement ce texte. Il régnait alors une totale insécurité juridique.

Sur la question des dispenses pour l'étude du sol dans le cas des copropriétés, il est prévu que chaque propriétaire d'appartement soit prévenu. Que quelqu'un, parmi tous ces propriétaires, en ait pris l'initiative, nous ne pouvons pas l'empêcher. Mais, globalement, chaque propriétaire s'adresse à sa copropriété et au syndic qui, à ce moment, est au courant soit du fait qu'il doit réaliser une validation du sol, soit de la possibilité de dérogation pour les différents propriétaires.

Il existe une dispense pour étude de sol quand il s'agit d'un appartement, qu'il soit au sixième ou au dixième étage.

M. Didier Gosuin.- Que Bruxelles Environnement ait dû retravailler une ordonnance, soit, mais ce n'est pas correct de dire qu'auparavant il existait une automaticité dans les cas de faible présomption.

- L'incident est clos.

een hele reeks uitvoeringsbesluiten opgesteld. Twee jaar lang kwam uit economische en juridische hoek de kritiek dat de tekst veel te onduidelijk was om er uitvoering aan te geven. Rechtsonzekerheid was dus troef.

In geval van mede-eigendom wordt elke eigenaar van een appartement aangeschreven voor een bodemonderzoek. Elke eigenaar moet zich dan wenden tot de syndicus, die weet dat een bodemonderzoek verplicht is maar ook dat een vrijstelling kan worden verkregen.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Misschien is het inderdaad zo dat Leefmilieu Brussel de ordonnantie moest herwerken, maar het is onjuist te stellen dat de terreinen vroeger reeds bij een zwak vermoeden automatisch in de inventaris werden opgenomen.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. BERTIN MAMPAKA MANKAMBA

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la pérennisation de la démarche 'bâtiments exemplaires'".

INTERPELLATIE VAN DE HEER BERTIN MAMPAKA MANKAMBA

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de bestendiging van het initiatief 'voorbeeldgebouwen'".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME ANNEMIE MAES

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les conséquences de la présence de perruches à collier en Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Les perruches à collier sont l'un des oiseaux invasifs les plus connus à Bruxelles. Il y a un peu moins de perruches alexandre et de conures veuves. Afin d'étudier l'évolution de la population de ces invasifs à Bruxelles, des comptages réguliers et simultanés sur leurs trois sites de couchage sont réalisés. Selon un comptage récent, il s'avère qu'après une stabilisation, cette population a augmenté en 2011, passant le cap des 10.000 perruches. En outre, alors que les perruches à collier sont fidèles à leur lieu habituel de couchage, un nouveau site de couchage est apparu aux étangs d'Ixelles. Dans la mesure où les perruches à collier sont cavernicoles, les nids jouent un rôle dans la propagation de ces oiseaux.*

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de gevolgen van de aanwezigheid van halsbandparkieten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Met de goedkeuring van de natuurordonnantie werd tegelijkertijd bepaald welke fauna en flora als invasief moeten worden beschouwd. Een van de bekendste en meest kleurrijke invasieve vogels in Brussel is de halsbandparkiet. Iets minder talrijk zijn de alexanderparkieten en de monniksparkieten.

Regelmatig worden er tellingen georganiseerd om na te gaan op welke wijze die soorten verder aangroeien. Aangezien de parkieten vlak voor het slapen op een drietal plaatsen in Brussel verzamelen, is het vrij gemakkelijk om deze vogelsoort van nabij te observeren. Er worden simultaantellingen op de slaapplaatsen uitgevoerd. Daarbij probeert men de evolutie van de populatie

Il peut aussi y avoir une compétition avec les cavernicoles indigènes comme la sittelle torchepot et le pic épeiche, et un risque d'éviction de ceux-ci.

Des informations ont-elles été échangées avec d'autres villes européennes où de tels invasifs sont présents ? Quel est l'impact de la présence de cette population pour les hommes comme pour les animaux ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Il y a des échanges d'information avec d'autres villes européennes confrontées à l'augmentation de la population de perruches à collier. D'une part, l'asbl Aves a réalisé, à la demande de Bruxelles Environnement, une évaluation des impacts avérés et potentiels de la présence de perruches à collier en Région bruxelloise. Cette étude a permis de rassembler une large information sur l'évolution des populations de perruches dans d'autres pays. D'autre part, Bruxelles Environnement entretient des contacts réguliers avec d'autres villes à ce propos, notamment lors de colloques.*

(poursuivant en français)

La progression de la population de perruches à collier est vraisemblablement la plus précoce et celle qui présente une croissance parmi les plus

van deze exoot te volgen.

Uit een recente telling blijkt dat er, na een jaar van stabilisatie, in 2011 weer een toename is. De kaap van 10.000 parkieten is overschreden. Typisch voor de halsbandparkiet is dat hij nogal trouw is aan zijn slaapplaats, maar ook op dat gebied stellen we een evolutie vast: er is namelijk een nieuwe slaapplaats bijgekomen aan de vijvers van Elsene. Aangezien halsbandparkieten typische holenbroeders zijn, speelt het aanbod van nestholen een rol in de verspreiding van deze dieren. Mogelijk kan er nestholcompetitie ontstaan met inheemse holenbroeders, zoals de boomklever en de grote bonte specht, met eventuele verdringing tot gevolg.

Wordt er informatie uitgewisseld met andere Europese steden waar dergelijke invasieve soorten aanwezig zijn? Ik dacht dat het fenomeen typisch Brussels was maar blijkbaar doet het zich in veel steden voor. Wat zijn de gevolgen van de groeiende populatie in Brussel, zowel voor de mens (bijvoorbeeld geluidshinder, uitwerpselen in de buurt van de slaapplaatsen of de verspreiding van ziektes) als voor de dieren (bijvoorbeeld de verdringing van andere vogelsoorten of het doorbreken van de voedselketen van andere dieren)?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Er wordt op verschillende niveaus informatie uitgewisseld met andere Europese steden die met een toename van de halsbandparkieten worden geconfronteerd. Enerzijds heeft de vzw Aves, de belangrijkste ornithologische vereniging van België, op vraag van Leefmilieu Brussel een evaluatie gemaakt van de werkelijke en potentiële impact van de aanwezigheid van de halsbandparkiet in het Brussels Gewest. Die studie is gebaseerd op een uitvoerig bibliografisch onderzoek en heeft ons in staat gesteld om uitgebreide informatie te verzamelen over de evolutie van de populatie van halsbandparkieten in andere landen.

Anderzijds heeft Leefmilieu Brussel regelmatig contact met andere steden over dit onderwerp, meer bepaald naar aanleiding van conferenties.

rapides en Europe, après celle de Londres.

Le rapport d'Aves aborde les différents impacts et risques d'impacts liés à la présence de cette espèce à Bruxelles. Ses conclusions sont assez nuancées. Selon ce rapport, les dégâts provoqués par les populations de perruches aux cultures et à la végétation sont négligeables. Il n'y a pas non plus de risque significatif de transmission de pathologies par ces populations d'oiseaux échappés de captivité.

(poursuivant en néerlandais)

Les principales nuisances sont locales : les sites de couchage des oiseaux suscitent des plaintes en raison du bruit, des déjections et parfois de dégâts sur des arbres.

(poursuivant en français)

Les perruches étant des espèces cavernicoles, la principale crainte liée à la progression de l'espèce est la compétition avec les espèces cavernicoles indigènes. Des données de la littérature indiquent par exemple un risque de compétition avec la sittelle torche-pot.

Cette compétition avec les espèces aviaires cavernicoles ne se vérifie toutefois pas à Bruxelles. C'est en tous les cas ce qui découle du suivi des populations d'oiseaux que Bruxelles Environnement réalise annuellement en collaboration avec Aves.

(poursuivant en néerlandais)

Bruxelles Environnement applique le principe de précaution. L'analyse approfondie des données du monitoring des populations des espèces communes à Bruxelles que l'institut a réalisé l'an dernier montre qu'il n'y a actuellement pas d'impact direct perceptible à l'échelle de la Région.

(poursuivant en français)

En termes de tendances, les populations de cavernicoles montrent globalement des évolutions plutôt favorables. En effet, sur les vingt dernières années, les populations de quatre des neuf espèces cavernicoles sont en augmentation : la mésange bleue, la mésange charbonnière, la sittelle torche-pot et le choucas des tours.

(verder in het Frans)

De Brusselse halsbandparkietenpopulatie is na de Londense een van de snelst groeiende in Europa.

Het verslag van Aves beschrijft de impact van de aanwezigheid van deze vogelsoort op het leefmilieu. De schade aan landbouwgewassen en planten zou miniem zijn. Bovendien zouden deze vogels geen ziekten overdragen.

(verder in het Nederlands)

De voornaamste hinder is plaatselijk en gelinkt aan de slaapplaatsen van de vogels, die zich in Evere, Elsene, Koekelberg en Vorst bevinden. De klachten hebben betrekking op geluidshinder, uitwerpselen en soms zelfs schade aan bomen.

(verder in het Frans)

De halsbandparkiet broedt in holen, net als de inheemse boomklever. De vrees bestaat dat de inheemse holenbroeders worden verdrongen. Maar de competitie om nestholen blijkt in Brussel niet negatief uit te pakken. Dat blijkt uit de jaarlijkse vogeltelling die Leefmilieu Brussel samen met Aves uitvoert.

(verder in het Nederlands)

Leefmilieu Brussel past het voorzorgsprincipe toe. Vorig jaar heeft het instituut een diepgaande analyse van de monitoring inzake de populatie van gemeenschappelijke soorten in Brussel gemaakt. Die analyse toont aan dat er momenteel op gewestelijke schaal geen rechtstreeks waarneembare invloed is.

(verder in het Frans)

Het gewest telt negen soorten holenbroeders. Hun evolutie is eerder positief. De voorbije twintig jaar is het aantal pimpelmezen, koolmezen, boomklevers en kauwen gestegen en het aantal holenduiven, groene spechten, grote bonte spechten en boomkruipers stabiel gebleven. Enkel de spreeuwenpopulatie is gedaald, maar die evolutie was al aan de gang vóór de opmars van de halsbandparkieten.

(verder in het Nederlands)

Les populations de quatre autres espèces sont stables : le pigeon colombin, le pic vert, le pic épeiche et le grimpereau des jardins. Seule la population de l'étourneau sansonnet est en diminution, mais cette diminution avait commencé avant l'installation des populations de perruches.

(poursuivant en néerlandais)

Compte tenu des impacts potentiels sur la biodiversité, Bruxelles Environnement poursuit son monitoring et une analyse plus fine est en cours afin de voir s'il y a des impacts au niveau local.

Certaines populations de perruches provoquent de fortes nuisances à proximité de leurs sites de couchage. C'est notamment le cas au parc Duden à Forest ou au parc Élisabeth où les nombreux nids provoquent d'importantes nuisances sonores et des salissures.

J'ai demandé à mon administration de proposer un programme visant à contenir ces populations sur la base du rapport technique réalisé par Aves en 2008. Les mesures devront s'inscrire dans une stratégie globale à long terme et être proportionnées aux impacts constatés sur le terrain. Elles comprendront des actions de sensibilisation et d'information contre le nourrissage voire l'interdiront. Si nécessaire, il pourrait être envisagé de mettre en place un programme de capture de perruches à collier et de stérilisation voire d'euthanasie de certaines.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Est-il possible de recevoir l'étude d'Aves ?*

Nous ne connaissons manifestement pas précisément l'impact de la présence de perruches à collier sur la biodiversité bruxelloise. Elle provoquerait de la concurrence, mais ne constituerait pas une menace pour les autres sortes d'oiseaux.

Pourrez-vous encore prendre des mesures concrètes cette année pour résoudre les problèmes de nuisances sonores que posent les perruches ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Je vais demander à Bruxelles*

Rekening houdend met de potentiële impact op de biodiversiteit gaat Leefmilieu Brussel voort met zijn monitoring. Ook voert men momenteel een fijnmazigere analyse uit om na te gaan of er ook op lokaal niveau gevolgen zijn.

Ik heb vernomen dat sommige populaties halsbandparkieten veel geluidsoverlast veroorzaken in de buurt van hun slaapplaatsen, in het bijzonder in het Dudenpark in Vorst of in het Elisabethpark in Koekelberg. Daar bevinden zich talrijke nesten die veel lawaai - ik kan er persoonlijk van meespreken - en vuil veroorzaken. lk heb aan mijn administratie gevraagd om op basis van het technisch verslag van Aves uit 2008 een beleidsprogramma op te stellen om die populaties in toom te houden.

Die maatregelen moeten in een algemene langetermijnstrategie passen en afgestemd zijn op de vastgestelde impact op het terrein. Ze moeten bewustmakings- en informatiecampagnes omvatten om het voederen tegen te gaan en zelfs te verbieden. Indien nodig kan er worden overwogen om een programma voor het vangen van de halsbandparkieten in te voeren en een aantal vogels te steriliseren en zelfs te euthanaseren.

Mevrouw Annemie Maes.- Is het mogelijk om inzage te krijgen in de studie van Aves?

Blijkbaar kennen we de impact van de aanwezigheid van de halsbandparkiet op de Brusselse biodiversiteit niet precies. Hij zou wel concurrentie veroorzaken, maar zou geen grote bedreiging voor de andere vogelsoorten betekenen.

Het probleem is vooral de geluidshinder. Zelf woon ik in de buurt van het Elisabethpark. Het probleem is er inderdaad duidelijk hoorbaar. Gaat u het probleem nog dit jaar aanpakken of hebt u meer tijd nodig om concrete maatregelen te treffen?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- We krijgen zoveel vragen over dit probleem dat ik

Environnement d'agir pour résoudre ce problème de nuisances sonores.

- L'incident est clos.

Leefmilieu Brussel zal vragen om benevens de monitoring zo snel mogelijk iets tegen het geluidsprobleem te ondernemen.

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. VINCENT VANHALEWYN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'étude relative à la performance énergétique des immeubles tours".

Mme la présidente.- À la demande de l'auteur, excusé, et avec l'accord de la ministre, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VINCENT VANHALEWYN

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de studie over de energieprestatie van de torengebouwen".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

QUESTION ORALE DE M. AHMED EL KTIBI

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les potagers urbains".

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED EL KTIBI

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de stedelijke moestuinen".

Mme la présidente.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Nos voisins néerlandais ont depuis peu investi des anciens sites désaffectés pour les transformer en "zones agricoles urbaines". Trois entreprises des Pays-Bas se sont attelées à produire des cultures dans des entreprises fermées, des usines délabrées ou autres stations-service à l'abandon.

Dans ces potagers urbains, on peut cultiver des tomates, salades et autres légumes et plantes potagères. Les cultures à proximité de la ville ont beaucoup d'avantages, car elles permettent aux commerces de quartier et supermarchés environnants d'être livrés régulièrement, ce qui évite les longs et fréquents transports en gros camion dans la ville et leurs émissions de CO_2.

Ainsi, des sites inexploités et à l'abandon connaissent une deuxième vie, à peu de frais et sans risques de sols souillés, vu que les cultures ne poussent pas à même le sol, mais dans des litières de cellulose. De plus, grâce à un éclairage par des lampes LED, à faible consommation, elles n'ont pas besoin de périodes d'ensoleillement, les lampes s'en chargent.

Ces nouvelles pratiques de cultures donnent un nouvel essor à la création d'emplois pour les jeunes, mais sont aussi une opportunité pour les personnes handicapées qui travaillent dans des entreprises de travail adapté. Autre avantage, ces cultures n'ont pas besoin de pesticides pour pousser, comme elles sont plantées à l'intérieur et sur couches. Ces nouvelles cultures entrent donc dans un concept de développement durable.

Dans le même esprit, deux entreprises belges ont déjà obtenu le label "Fair Flowers, Fair Plants", attribué à ceux qui cultivent des fleurs et des plantes dans le respect de l'être humain et de l'environnement.

L'agriculture entre actuellement dans le quatrième pilier du développement durable, après le social, l'économie et l'environnement. Les cultures durables ont un impact sur les trois piliers susmentionnés, à savoir un impact social au niveau de la création d'emplois et un impact direct sur l'économie de notre Région. L'impact sur l'environnement provient de la réduction des

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi *(in het Frans).- Nederland investeerde onlangs in de herbestemming van verlaten terreinen tot stedelijk landbouwgebied. Momenteel zijn drie Nederlandse ondernemingen bezig met het telen van gewassen op terreinen van gesloten bedrijven en vervallen fabrieken en tankstations.*

In die stadsmoestuinen kunnen allerlei groenten worden geteelt. Dat biedt voordelen voor bijvoorbeeld buurtwinkels die op regelmatigere basis bevoorraad kunnen worden. Daardoor hoeven vrachtwagens, die veel CO_2 uitstoten, de stad niet in en uit te rijden. Een dergelijk initiatief kan ook banen creëren voor jongeren of personen met een handicap.

Bovendien kunnen verlaten terreinen op die manier zonder grote kosten een interessante nieuwe bestemming krijgen. Verontreinigde bodems vormen geen risico, aangezien de planten in cellulose worden gekweekt. Daardoor zijn er ook geen pesticiden nodig. Door de led-lampen, met een laag verbruik, hebben de planten zelfs geen zonlicht nodig. Deze nieuwe teelten kunnen beschouwd worden als een vorm van duurzame ontwikkeling.

Twee Belgische bedrijven hebben reeds het 'Fair Flowers, Fair Plants'-label gekregen, omdat ze bloemen en planten kweken met respect voor mens en leefmilieu.

De natuurordonnantie die het gewest onlangs goedkeurde, steunt het telen van gewassen. Waarom zouden we in dat kader geen stadsmoestuinen steunen? Hebt u weet van deze nieuwe Nederlandse teelttechniek? Overweegt het Brussels Gewest die in te voeren?

Welke middelen gaan momenteel naar de aanleg van stadsmoestuinen? Overweegt het gewest hiervoor stukken grond aan te kopen of te huren ? Hoe wilt u de terreinen van Leefmilieu Brussel voorbereiden voor dergelijke projecten? Worden bruikbare terreinen geïnventariseerd? Is Leefmilieu Brussel al op privéterreinen moeten tussenkomen om de volksgezondheid te beschermen?

émissions de CO_2 produites par le transport, la réduction de l'utilisation de pesticides et le développement de l'aspect durable des cultures.

Comme notre Région soutient déjà le développement des cultures dans les villes via l'ordonnance nature récemment votée par notre parlement, le soutien à ces nouvelles plantations est à souligner. Avez-vous connaissance de ces nouvelles implantations de cultures aux Pays-Bas ? La Région compte-t-elle éventuellement en développer de pareilles chez nous ?

En matière de soutien à la création des potagers urbains, quels sont les moyens réservés à cette politique ? Des acquisitions ou locations de terrains sont-elles prévues ? Quelles sont vos mesures prévues pour équiper les sites de Bruxelles Environnement poursuivant ces projets ? Y a-t-il un recensement de ces sites ? Des motifs de santé publique ont-ils déjà poussé Bruxelles Environnement à intervenir sur des sites privés de ce type ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Le développement des espaces potagers en milieu urbain est en plein essor dans de nombreuses villes européennes. C'est également le cas à Bruxelles, notamment grâce aux mesures de soutien mises à disposition des citoyens et des associations.

Ce développement se fait de manières diverses, en pleine terre ou hors sol, au sein de nouveaux quartiers ou dans le tissu existant, le plus souvent pour l'autoproduction, mais également avec une vocation de commercialisation. Je ne connais pas l'exemple des Pays-Bas que vous mentionnez. Je serais heureuse que vous me transmettiez plus d'informations à son sujet.

Nous disposons d'actions de soutien de plusieurs types. Deux services de Bruxelles Environnement sont particulièrement impliqués dans cette thématique : le département s'occupant de la consommation durable et de l'éco-comportement, ainsi que celui des espaces verts.

Les objectifs poursuivis sont autant la mise en valeur d'espaces urbains que la production de qualité, les loisirs et le lien avec les rythmes

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Volkstuinen hebben momenteel in veel Europese steden succes, ook in Brussel. Dat is te danken aan de steun die burgers en verenigingen daarvoor krijgen.*

De ontwikkeling gebeurt op meerdere manieren: al dan niet in volle grond, in nieuwe of bestaande wijken en voor eigen gebruik of om de opbrengst te verkopen. Het Nederlandse voorbeeld ken ik niet. Kunt u mij daarover meer informatie bezorgen?

Er bestaan verschillende vormen van steun. Twee diensten van Leefmilieu Brussel zijn daarbij betrokken: het departement duurzame consumptie en ecogedrag, en de afdeling groene ruimten.

De doelstellingen van de stadsmoestuinen zijn een efficiënt gebruik van de stedelijke ruimte, een kwalitatief hoogstaande productie, maar ook vrijetijdsbesteding en een sterkere band met de natuur. We willen de burgers stimuleren de beschikbare ruimte te gebruiken door hen te motiveren en in te lichten.

naturels. Une façon de stimuler l'utilisation des espaces urbains privés ou publics, en pleine terre, en balcons ou en toiture, est de mettre à la disposition des citoyens des outils de motivation et des outils d'information.

Le potentiel est important en Région bruxelloise, car nous avons de nombreux jardins, mais aussi des balcons ou des toitures plates. Il convient donc de ne pas tout miser sur les jardins ou sur les intérieurs d'îlots. Selon un sondage réalisé en 2011, 85% de la population a accès à un jardin ou une terrasse. Actuellement, 19% de la population réalise du maraîchage (jardin, terrasse, toiture plate). Par ailleurs, 27% des gens disent avoir déjà envisagé de commencer.

Une première série d'actions à laquelle s'emploie Bruxelles Environnement concerne donc la mise en place de formations pour le grand public, mais également pour certaines personnes prêtes à jouer un rôle de relais auprès de la population, comme cela se fait déjà en matière de compostage.

Cette année, nous avons débuté des cours de maraîchage avec l'asbl Tournesol. Dimanche dernier, j'ai remis comme chaque année aux Halles Saint-Géry les diplômes des nouveaux maîtres composteurs. Nous avions, pour la première fois, des maîtres maraîchers. Alors qu'il y en a habituellement entre 10 et 15, il y avait cette année 25 nouveaux maîtres composteurs, ainsi que 28 maîtres maraîchers.

Une mission a également été confiée à l'asbl Velt, active dans le secteur du maraîchage biologique, afin de compiler une information de base sur quelques thèmes clefs de la culture potagère en ville.

Nous soutenons également le développement de potagers scolaires dans le cadre de la sensibilisation à l'alimentation durable. Des subsides à des asbl telles que Le début des haricots ou Re-circle permettent l'accompagnement d'écoles pour le développement d'un potager.

Depuis 2011, Bruxelles Environnement organise un appel à projets destiné aux comités de quartiers, associations ou CPAS qui souhaitent se lancer dans l'installation d'un potager collectif.

En 2011, six projets de potagers ont été

Het Brussels Gewest heeft met zijn vele tuinen, balkons en platte daken een groot potentieel. We moeten niet alleen inzetten op huizenblokken en tuinen. Uit een enquête uit 2011 blijkt dat 85% van de bevolking een tuin of terras heeft. Vandaag kweekt 19% van de burgers groenten. Bovendien overweegt nog eens 27% om ermee te beginnen.

Leefmilieu Brussel zal in een eerste fase opleidingen organiseren voor het grote publiek en voor begeleiders. Die laatste zijn te vergelijken met de compostmeesters. Dit jaar zijn we in samenwerking met de vzw Zonnebloem een opleiding groenteteelt gestart. Vorige zondag kregen 25 nieuwe compostmeesters en de eerste 28 meesters-groentetelers hun diploma.

De vzw Velt, die gespecialiseerd is in biologische groenteteelt, kreeg de opdracht een basisinformatiepakket samen te stellen over groenten kweken in de stad. Via subsidies voor vzw's als Le début des haricots en Re-circle ondersteunen we ook schooltuinen in het kader van duurzame voeding.

In 2011 richtte Leefmilieu Brussel een projectoproep aan wijkcomités, verenigingen en OCMW's die een gemeenschappelijke volkstuin willen opstarten.

In 2011 werden zes moestuinprojecten geselecteerd, waarvan vier in Brussel-Stad. Daar bestaat door de dichte bebouwing een tekort aan gronden. Voor de meeste projecten werd gekozen voor teelt in bakken. Zij krijgen een jaar lang materiële steun en begeleiding van de vzw Le début des haricots voor wat de groepsdynamiek en/of biologische kweek betreft.

Er worden ook moestuinen opgestart in het kader van de duurzame wijkcontracten, of door gemeenten en OCMW's in het raam van Agenda 21. De gedetineerden van de psychiatrische afdeling van de gevangenis van Sint-Gillis hebben eveneens een eigen moestuin.

Bovendien kan men gewestelijke subsidies aanvragen voor stadsmoestuinen. Zo kweekt Le début des haricots groenten in bakken op het dak van de Koninklijke Bibliotheek, die dan in het restaurant van de bibliotheek worden geconsumeerd.

sélectionnés, dont quatre sont situés à Bruxelles-Ville, où l'on constate un déficit d'espaces à cultiver, étant donné la densité du tissu urbain. La plupart des porteurs de projets ont opté pour la culture dans des bacs. Les projets retenus se voient allouer un support matériel au démarrage et un accompagnement par l'asbl Le début des haricots durant l'année concernant la dynamique de groupe et/ou la culture biologique.

De nombreux potagers sont aussi créés au sein des contrats de quartiers durables qui font l'objet de ma compétence en tant que ministre de la Rénovation urbaine, ainsi que par les communes et CPAS dans le cadre de leur Agenda 21. Dans le cadre de ma compétence bicommunautaire d'aide aux détenus, j'ai visité un potager cultivé par les prisonniers de l'aile psychiatrique de la prison de Saint-Gilles. Cette animation fonctionne très bien avec ce public.

Par ailleurs, pour soutenir les projets de production urbaine et promouvoir les circuits courts, plusieurs projets portés par des asbl sont soutenus par un subside régional. Par exemple, Le début des haricots a un projet de cultures en bacs qui se développe sur le toit de la Bibliothèque royale et qui vise à fournir des légumes frais à la cafeteria de cette bibliothèque.

Eco-innovation développe également différents projets de production de légumes en bacs dans différents quartiers d'Anderlecht. L'association Les jardins de Pomone entretient un conservatoire des espèces potagères bruxelloises et produit des herbes condimentaires locales pour les restaurants de la Région.

Un autre exemple est celui de l'asbl Congrès, qui, en 2010, a installé à proximité de mon cabinet un potager en bacs de 150m² directement posés sur le trottoir à côté du site des logements sociaux et de la gare du Congrès. Cette initiative, impliquant énormément les enfants du quartier et des logements sociaux, permet aux habitants d'avoir un contact avec la nature, les rythmes de production et les saisons. Je peux vous assurer que, malgré nos craintes, ces bacs n'ont pas été vandalisés. Cette initiative fonctionne très bien.

Nous gérons également huit sites potagers, intégrés dans les parcs et qui représentent près de 200 parcelles disponibles pour les particuliers et

In Anderlecht startte Eco Innovation meerdere projecten voor groenteteelt in bakken. De vereniging Les jardins de Pomone spant zich in voor het telen van vergeten groenten en kweekt kruiden voor restaurants in het gewest.

Nog een voorbeeld is de vzw Congres, die in 2010 een groentetuin in bakken installeerde naast sociale woningen en het station Congres. Het initiatief biedt de buurtbewoners, en in het bijzonder de kinderen, contact met de natuur: ze krijgen voeling met de seizoenen en met het ritme waarop de groenten groeien. Er werd onterecht gevreesd voor vandalisme: de bakken staan er nog steeds. Het project werkt.

Daarnaast zijn er nog acht sites met in totaal 200 volkstuinen voor gezinnen en particulieren, geïntegreerd in parken. Er is met de telers overeengekomen dat ze de grond zullen verbouwen met respect voor het milieu en zonder pesticiden te gebruiken.

Leefmilieu Brussel zorgt ervoor dat er regelmatig nieuwe percelen bijkomen. Ik wil dat beleid voorzetten en alle kansen grijpen om meer volkstuinen op te zetten via het verwerven en/of beheren van nieuwe gronden.

Een inventaris van alle sites die Leefmilieu Brussel beheert, is te vinden op de website. Een inventaris van beheerders en eigenaars van percelen in Brussel bestaat niet. Alle groentetuinen van Leefmilieu Brussel ondergaan in het raam van de projectoproep 'gemeenschappelijke tuinen' een voorafgaand bodemonderzoek, overeenkomstig de ordonnantie van 5 maart 2009 over het beheer en de sanering van verontreinigde bodems.

Titel IV van de natuurordonnantie voorziet in het duurzaam gebruik van biologische hulpbronnen. Daaraan kunnen in de toekomst ook bepalingen in verband met groenteteelt worden toegevoegd.

Ons beleid inzake de volkstuinen staat ten dienste van het milieu, maar heeft ook een sociaal doel. Het enthousiasme is groot, in het bijzonder bij huurders van sociale woningen, gevangenen en jongeren.

Ook voor gehandicapten zijn er heel wat initiatieven die tuinieren in een moestuin aanbieden.

les ménages. Ces sites sont équipés de mobilier de rangement, d'une pompe, fontaine ou système de récupération d'eau de pluie selon le cas, de compost collectif, de clôtures délimitant les parcelles. Les conventions conclues avec les maraîchers imposent le recours à des pratiques respectueuses de l'environnement et interdisent l'utilisation de pesticides.

Dans ce cadre, Bruxelles Environnement étend régulièrement les surfaces disponibles, comme par exemple à Uccle au site du Keyenbempt en 2011, ou à Berchem-Sainte-Agathe en 2010. Je compte poursuivre cette politique, tout en saisissant les opportunités de développer des potagers lors de l'acquisition et/ou de la gestion de nouveaux terrains.

Le recensement des sites gérés par Bruxelles Environnement est disponible via le site internet de ce dernier. Il n'existe pas de recensement concernant l'ensemble des acteurs gestionnaires ou propriétaires de parcelles à Bruxelles. Tous les sites potagers gérés par Bruxelles Environnement ainsi que les sites sélectionnés dans le cadre de l'appel à projets "potagers collectifs" font l'objet d'analyses de sol préalables à la mise en place de cultures, conformément à l'ordonnance du 5 mars 2009 relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués, pour des raisons évidentes de santé publique.

L'ordonnance nature prévoit effectivement dans son titre IV une utilisation durable du milieu et des espèces et pourra intégrer à l'avenir des dispositions relatives plus particulièrement aux cultures maraîchères.

Enfin, si nous avons un véritable plan pour ces potagers urbains, c'est dans un but environnemental, mais aussi social. Il y a un important engouement, notamment de la part des habitants de logements sociaux, des prisons, ou des maisons des jeunes. Celle de Forest développe par exemple depuis un an un potager derrière le Wiels.

Au niveau de l'aide aux personnes handicapées, on trouve évidemment Nos Pilifs et les Jeunes jardiniers, mais également d'autres initiatives, comme celles de centres de jour ou d'hébergement, qui proposent également un travail dans des potagers.

Doordat ze groenten kweken voor eigen gebruik, verbeteren diverse bevolkingsgroepen hun band met de natuur. Ook heel wat instellingen voor jeugdbijstand nemen tuinieren op in hun programma. Het is goed dat sociale en ecologische doelstelligen aan elkaar worden gekoppeld.

Il y a là un lien qui peut être créé entre toutes sortes de populations et l'environnement, grâce à la reconnaissance qui provient du fait que l'on crée quelque chose et que l'on mange des légumes que l'on a soi-même produits. De nombreuses institutions dans le domaine de l'aide à la jeunesse s'y mettent également. Il s'agit d'un lien extraordinaire entre environnement et social.

Mme la présidente.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Je remercie Mme la ministre. Vous avez répondu avec plaisir, mais aussi avec beaucoup de passion. Vos réponses donnent envie. Même moi qui n'ai pas la main verte, je suis tenté de devenir maître maraîcher.

C'est intéressant pour nos villes. Surtout pour Bruxelles où il y a une importante concentration de population et peu de préoccupations pour ce qui est vert. Il est très important d'y initier la population.

J'ai pu observer ce que des citoyens, et pas nécessairement des associations ou des institutions, organisent aux Pays-Bas. Je vous ferai parvenir les informations dont je dispose.

J'ai lu que cela existe aussi à New York. Je vous ferai également parvenir la documentation en question.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Ce n'est pas terminé. Nous avons pris connaissance de l'existence de fermes urbaines sur des toits dans certaines villes, dont une ville américaine. Ensuite, nous envisageons, avec les promoteurs d'Abatan, d'implanter une ferme urbaine sur les grands toits plats des bâtiments qu'ils construisent sur le site des abattoirs d'Anderlecht. Cela s'intégrerait bien dans la rénovation de leur site qui a pour spécificités les halles et l'alimentation.

- L'incident est clos.

_____

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi *(in het Frans).- Graag wil ik de minister bedanken voor haar enthousiaste antwoord. Het is inderdaad belangrijk dat we in Brussel, waar de bevolkingsdichtheid erg hoog is, de interesse van mensen voor de natuur proberen aan te wakkeren.*

Ik heb zelf de projecten van buurtbewoners en verenigingen in Nederland gezien en zal u daarover meer informatie bezorgen. Ook over een gelijkaardig initiatief in New York kan ik u informatie geven.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- We hebben ontdekt dat er in sommige steden stadsboerderijen worden opgericht op de daken. We overwegen, samen met de project-ontwikkelaars van Abatan, een stadsboerderij te bouwen op de grote platte daken van de nieuwe gebouwen op de slachthuissite in Anderlecht.*

- Het incident is gesloten.

_____

ANNEXES

_____

Ordres du jour – Dépôt

_____

Ordre du jour motivé

déposé le 20 maart 2012 par Mme Caroline Persoons, M. Didier Gosuin et Mme Béatrice Fraiteur, en conclusion de l'interpellation de Mme Caroline Persoons à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, concernant "la mise en œuvre du nouveau projet du gouvernement contre les inondations dans la vallée de la Woluwe".

« Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

- Ayant entendu l'interpellation de Mme Caroline PERSOONS concernant «la mise en œuvre du nouveau projet du Gouvernement contre les inondations dans la vallée de la Woluwe» et la réponse de la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement;

  - Vu le Plan Régional de Développement qui prévoit :
    - d'une part, d'utiliser d'abord les zones humides et étangs pour amortir les crues des rivières et des collecteurs;
    - d'autre part, d'intégrer, lorsque cela s'avère réalisable, les bassins d'orage dans le réseau de surface (en prévoyant que les rejets se feront dans le réseau après les crues) et de les inclure dans le paysage;

BIJLAGEN

_____

Moties – Indiening

_____

Gemotiveerde motie

ingediend op 20 maart 2012 door mevrouw Caroline Persoons, de heer Didier Gosuin en mevrouw Béatrice Fraiteur, naar aanleiding van de interpellatie van mevrouw Caroline Persoons tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, betreffende "de uitvoering van het nieuwe plan van de regering tegen overstromingen in de Woluwevallei".

« Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

- Gehoord hebbende de interpellatie van mevrouw Caroline PERSOONS betreffende «de uitvoering van het nieuwe plan van de Regering tegen overstromingen in de Woluwevallei» en het antwoord van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting;

  - Gelet op het gewestelijk ontwikkelingsplan dat bepaalt dat :
    - enerzijds eerst de vochtige zones en vijvers gebruikt moeten worden om de hoge waterstanden in de rivieren en de collectoren op te vangen;
    - anderzijds de stormbekkens in de mate van het mogelijke opgenomen moeten worden in het bovengrondse netwerk (het water moet wel in het netwerk geloosd worden na de

- Vu le délai et le coût que représente la création de bassins d'orage lourds par rapport à la création de bassins d'orage naturels;

- Vu la proposition du monde associatif d'augmenter la quantité stockée dans l'étang dit « rond » du parc de Woluwe dont la capacité de stockage peut atteindre 70.000 m³;

- Vu la proposition négative communiquée à diverses reprises par la Ministre de l'Environnement lors de précédentes interpellations sur les mesures prises pour faire face aux inondations;

- Vu le revirement de position de la Ministre de l'Environnement communiqué par voie de presse le 4 février 2012 par lequel elle propose de se pencher sur l'exploitation d'espaces naturels comme les étangs pour lutter contre les inondations dans la vallée de la Woluwe;

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de :

- commander une étude complète sur les capacités de « l'étang rond » du parc de Woluwe;

- communiquer au Parlement un calendrier avec un échéancier précis des travaux à réaliser pour faire face aux inondations dans la vallée de la Woluwe;

- fixer un plan financier pluriannuel précis d'investissements, spécialement en ce qui concerne les étangs;

- réaliser une enquête sur un nouveau plan directeur de la vallée de la Woluwe. ».

Bruxelles, le 20 mars 2012

(S.) Caroline PERSOONS (F)
Didier GOSUIN (F)
Béatrice FRAITEUR (F)

waterstijging) en in het landschap;

- Gelet op de termijn en de kostprijs voor de bouw van grote stormbekkens in vergelijking met de aanleg van natuurlijke stormbekkens;

- Gelet op het voorstel van de verenigingen om de opgeslagen hoeveelheid in de zogeheten “ronde vijver” van het park van Woluwe die een opvangcapaciteit tot 70.000 m³ heeft, te verhogen;

- Gelet op het negatieve voorstel dat de minister voor leefmilieu meermaals herhaald heeft tijdens voorgaande interpellaties over de maatregelen om het hoofd te bieden aan de overstromingen;

- Gelet op het gewijzigde standpunt van de minister voor leefmilieu dat op 4 februari 2012 in de pers bekendgemaakt is en waarbij zij voorstelt om na te denken over de exploitatie van natuurgebieden zoals de vijvers om de overstromingen in de Woluwevallei te bestrijden;

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

- een volledige studie te bestellen over de capaciteiten van de “ronde vijver” van het park van Woluwe;

- het Parlement een precieze planning voor te leggen met de werken die uitgevoerd moeten worden om het hoofd te bieden aan de overstromingen in de Woluwevallei;

- een precies financieel meerjareninvesteringsplan, in het bijzonder voor de vijvers, op te stellen;

- een onderzoek over een nieuw richtplan voor de Woluwevallei uit te voeren. ».

Brussel, 20 maart 2012

(Get.) Caroline PERSOONS (F)
Didier GOSUIN (F)
Béatrice FRAITEUR (F)

Ordre du jour pur et simple

Un ordre du jour pur et simple a été déposé le 20 mars 2012 par Mme Olivia P'tito, M. Ahmed Mouhssin et Mme Annemie Maes.

Eenvoudige motie

Een eenvoudige motie werd ingediend, op 20 maart 2012, door mevrouw Olivia P'tito, de heer Ahmed Mouhssin en mevrouw Annemie Maes.